

SAFEFIX plus



PL

Instrukcja użytkowania

Instrukcja użytkowania

Cieszymy się, że nasz produkt SAFEFIX plus może w bezpieczny sposób służyć Państwa dziecku w nowym okresie życia.

Aby właściwie chronić dziecko, należy bezwzględnie przestrzegać wskazań dotyczących użytkowania i montowania fotelika SAFEFIX plus, zawartych w niniejszej instrukcji.

Pytania dotyczące użytkowania należy kierować bezpośrednio do nas.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Spis treści

1. Zastosowanie 2
2. Użytkowanie w pojazdach 3
 - 2.1 z mocowaniem ISOFIX podporą (częściowo uniwersalnie) 4
 - 2.2 przy użyciu samochodowego 3-punktowego pasa bezpieczeństwa i podpory (częściowo uniwersalnie) 5
3. Mocowanie fotelika w pojeździe .. 6
 - 3.1 Zamontowanie fotelika samochodowego dla dziecka z mocowaniem ISOFIX 7
 - 3.2 Wymontowanie z punktami mocowania ISOFIX 10
 - 3.3 Sposób prawidłowego zamontowania fotelika z punktami mocowania ISOFIX 11

CZ

Návod k použití

Návod k použití

Těší nás, že naše sedačka SAFEFIX plus může nově vzávat vaše dítě bezpečně novým obdobím života.

Aby mohlo být vaše dítě správně chráněno, musí být sedačka SAFEFIX plus bezpodmínečně namontovaná a používaná tak, jak je popsáno v tomto návodu.

Pokud budete mít ještě dotazy k použití, obraťte se prosím na nás.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Obsah

1. Vhodnost 2
2. Použití v automobilu 3
 - 2.1 s upevněním ISOFIX a podpěrnou nohou 4
 - 2.2 pomocí 3 bodového bezpečnostního pásu automobilu a podpěrné nohy 5
3. Zabudování v automobilu 6
 - 3.1 Instalace dětské autosedačky se systémem ISOFIX 7
 - 3.2 Demontáž sedaček se systémem ISOFIX 10
 - 3.3 Takto je dětská sedačka se systémem ISOFIX správně instalována 11
 - 3.4 Instalace dětské autosedačky s 3bodovým bezpečnostním pásem vozidla 11
 - 3.5 Demontáž s 3bodovým bezpečnostním pásem 14
 - 3.6 Tak je dětská autosedačka správně zajištěna pomocí

SK

Návod na použitie

Návod na použitie

Teší nás, že naša sedačka SAFEFIX plus môže sprevádzať vaše dieťa bezpečne novým obdobím života.

Aby mohlo byť vaše dieťa správne chránené, musí byť sedačka SAFEFIX plus bezpodmínečne namontovaná a používaná tak, ako je popísané v tomto návode.

Ak budete mať ešte otázky k použitiu, obráťte sa prosím na nás.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Obsah

1. Vhodnosť 2
2. Použitie v automobile 3
 - 2.1 s upevnením ISOFIX a podpernou nohou 4
 - 2.2 pomocou 3-bodového bezpečnostného pásu automobilu a podpernej nohy 5
3. Zabudovanie v automobile 6
 - 3.1 Inštalácia detskej autosedačky so systémom ISOFIX 7
 - 3.2 Demontáž sedadiel so systémom ISOFIX 10
 - 3.3 Takto je detská sedačka so systémom ISOFIX správne inštalovaná 11
 - 3.4 Inštalácia detskej autosedačky s 3-bodovým bezpečnostným pásmo vozidla 11
 - 3.5 Demontáž s 3-bodovým bezpečnostným pásmo 14
 - 3.6 Tak je detská autosedačka správne zaistená pomocou 3-

3.4	Zamontowanie samochodowego fotelika dziecięcego przy użyciu 3-punktowego pasa bezpieczeństwa	11	6.1	Konserwowanie zapięcia pasa bezpieczeństwa	21	3bodového pásu automobilu. 14	bodového pásu automobilu. ...14
3.5	Wymontowanie z 3-punktowym pasem bezpieczeństwa	14	6.2	Czyszczenie	22	4. Zajištění Vašeho dítěte	4. Zaistenie vášho dieťaťa
3.6	Zamontowanie fotelika samochodowego dziecka przy pomocy 3-punktowego pasa bezpieczeństwa	14	6.3	Ściąganie pokrowca	24	4.1	Prispôsobení opierky hlavy
4.	Zabezpečenie dieťaťa w pojeździe	16	6.4	Naciąganie pokrowca	25	4.2	Uvoľnenie pásu
4.1	Dopasowywanie zagłówka	16	6.5	Wypinanie pasów	25	4.3	Pripoutání dítěte
4.2	Luzowanie pasów	17	6.6	Zakładanie pasów	27	4.4	Napnutie pásův
4.3	Zapinanie dziecka	18	7. Wskazówki dotyczące użycia poszczególnych części fotelika	29	4.5	Tak je Vaše dítě správně zajištěno	4.5 Tak je vaše dieťa správne zaistené
4.4	Napinanie pasów	19	8. Foteliki dla dzieci starszych	29	5. Klidová poloha dětské autosedačky	20	5. Pokojová poloha detskej autosedačky
4.5	Jak należy zabezpieczyć dziecko w foteliku?	19	9. 2 lata gwarancji	30	6. Návod na technickou údržbu	20	6. Návod na technickú údržbu
5.	Położenie spoczynkowe dziecięcego fotelika samochodowego	20	10. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania	32	6.1	Údržba zámku pásu	6.1 Údržba zámku pásu
6.	Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji	20			6.2	Čištění	6.2 Čistenie
					6.3	Stažení potahu	6.3 Stiahnutie potahu
					6.4	Natažení potahu	6.4 Natiahnutie potahu
					6.5	Vymontování pásů	6.5 Vymontovanie pásův
					6.6	Namontování pásů	6.6 Namontovanie pásův
					7. Upozornění k likvidaci	29	7. Upozornenia na likvidáciu
					8. Následně sedáčky	29	8. Následně sedáčky
					9. 2 roky záruka	30	9. 2 roky záruka
					10. Záruční karta / předávací list	33	10. Záručný list / dodací list

1. Zastosowanie

Zakres zezwolenia

Fotelik samochodowy dla dzieci Britax / RÖMER	Kontrola i zezwolenie zgodne z ECE* R 44/04	
	Grupa	Waga dziecka
SAFEX plus	I	od 9 do 18 kg

*ECE = Europejska Norma Bezpieczeństwa

- Fotelik samochodowy został zaprojektowany, sprawdzony i dopuszczony zgodnie z wymogami europejskich norm dotyczących urządzeń służących bezpieczeństwu dzieci (ECE R 44/04). Znak kontroli E (w kółku) oraz

1. Vhodnost

Schválení

Dětská autosedačka Britax / RÖMER	Kontrola a schválení podle ECE* R 44/04	
	Skupina	Tělesná hmotnost
SAFEX plus	I	9 až 18 kg

*ECE = Evropská norma pro bezpečnostní vybavení

- Dětská autosedačka je dimenzovaná, přezkoušená a schválená podle požadavků evropské normy pro dětská bezpečnostní zařízení (ECE R 44/04). Zkušební značka E (v kroužku) a číslo schválení jsou umístěny na

1. Vhodnosť

Schválenie

Detská autosedačka Britax / RÖMER	Kontrola a schválenie podľa ECE* R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
SAFEX plus	I	9 až 18 kg

*ECE = Európska norma pre bezpečnostné vybavenie

- Detská autosedačka je dimenzovaná, preskúšaná a schválená podľa požiadaviek európskej normy pre detské bezpečnostné zariadenia (ECE R 44/04). Skúšobná značka E (v krúžku) a číslo schválenia sú

PL

Instrukcja użytkowania

- numer zezwolenia znajdują się na etykiecie (nalepka na foteliku).
- Zezwolenie traci ważność z chwilą dokonywania jakichkolwiek przeróbek fotelika. Przeróbki takie może przeprowadzać wyłącznie producent.
 - **SAFEFIX plus** może być stosowany wyłącznie do zabezpieczania Państwa dziecka w samochodzie. W żadnym wypadku nie może być on używany w domu jako miejsce do siedzenia lub zabawka.

2. Użytkowanie w pojazdach

Fotelik SAFEFIX plus został dopuszczony do dwóch różnych rodzajów montażu:



z mocowaniem **ISOFIX** podporą (częściowo uniwersalnie)



przy użyciu samochodowego **3-punktowego** pasa bezpieczeństwa (częściowo uniwersalnie)

CZ

Návod k použití

- etiketě o schválení (nálepka na dětské autosedačce).
- Schválení zaniká, jakmile na dětské autosedačce něco změníte. Změny smí provádět výhradně výrobce.
 - Sedačka **SAFEFIX plus** smí být používána výhradně k zabezpečení vašich dětí ve vozidle. V žádném případě není vhodná do domácnosti k sezení ani jako hračka.

2. Použití v automobilu

Sedačka SAFEFIX plus je schválena ke dvěma různým způsobům montáže:

s upevněním **ISOFIX** a podpěrnou nohou (Semi univerzální)

s **3bodovým bezpečnostním pásem** vozidla a podpěrnou nohou (Semi univerzální)

SK

Návod na použitie

- umiestnené na etikete o schválení (nálepka na detskej autosedačke).
- Schválenie zaniká, hneď ako na detskej autosedačke niečo zmeníte. Zmeny smie vykonávať výhradne výrobca.
 - Sedačka **SAFEFIX plus** smie byť používaná výhradne na zabezpečenie vašich detí vo vozidle. V žiadnom prípade nie je vhodná do domácnosti na sedenie ani ako hračka.

2. Použitie v automobile

Sedačka SAFEFIX plus je schválená na dva rôzne spôsoby montáže:

s upevněním **ISOFIX** a podpěrnou nohou (Semi univerzálna)

s **3-bodovým bezpečnostným pásom** vozidla a podpěrnou nohou (Semi univerzálna)

2.1 z mocowaniem ISOFIX podporą (częściowo uniwersalnie)



Mocowanie za pomocą ISOFIX i podpory odbywa się poprzez zezwolenie na montaż częściowo uniwersalny. Fotelik można stosować wyłącznie w samochodach uwzględnionych w załączonej specyfikacji pojazdów mechanicznych. Specyfikacja ta jest stale uzupełniana. Najnowszą jej wersję można otrzymać u nas bądź za pośrednictwem Internetu odwiedzając stronę www.britax.eu / www.roemer.eu.

W jaki sposób mogą Państwo stosować fotelik dziecięcy:

zgodnie z kierunkiem jazdy	tak
w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy	nie
na fotelach z: punktami mocowania ISOFIX (między siedziskiem a oparciem)	tak 3)

(Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.)

3) W przypadku przedniej poduszki powietrznej: przesunąć daleko do tyłu, postępując w razie potrzeby zgodnie z instrukcją użytkownika pojazdu.

2.1 s upevněním ISOFIX a podpěrnou nohou (Semi univerzální)



Upevnění s adaptérem ISOFIX a podpěrnou nohou se provádí na základě semi univerzálního schválení. Sedačka se smí používat jen v automobilech uvedených v příloženém seznamu typů motorových vozidel. Seznam typů se průběžně doplňuje. Nejaktuálnější verzi dostanete přímo u nás nebo na www.britax.eu / www.roemer.eu.

Dětskou autosedačku můžete používat takto:

ve směru jízdy	ano
proti směru jízdy	ne
na sedadlech s: upevňovacími body ISOFIX (mezi sedací plochou a zádovou částí sedadla)	ano 3)

(dodržujte, prosím, předpisy své země).

3) S předním airbagem: sedadlo posuňte dozadu, případně postupujte podle pokynů v příručce k vozidlu.

2.1 s upevněním ISOFIX a podpěrnou nohou (Semi univerzální)



Upevnenie s adaptérom ISOFIX a podpěrnou nohou sa vykonáva na základe semi univerzálného schválenia. Sedačka sa smie používať len v automobiloch uvedených v priloženom zozname typov motorových vozidiel. Zoznam typov sa priebežne dopĺňa. Najaktuálnejšiu verziu dostanete priamo u nás alebo na www.britax.eu / www.roemer.eu.

Detskú autosedačku môžete používať takto:

v smere jazdy	áno
proti smeru jazdy	nie
na sedadlách s: upevňovacími bodmi ISOFIX (medzi sedacou plochou a chrbtovou časťou sedadla)	áno 3)

(dodržujte, prosím, predpisy svojej krajiny).

3) S predným airbagom: sedadlo posuňte dozadu, prípadne postupujte podľa pokynov v príručke k vozidlu.

2.2 przy użyciu samochodowego 3-punktowego pasa bezpieczeństwa i podpory (częściowo uniwersalnie)



Mocowanie za pomocą samochodowego 3-punktowego pasa bezpieczeństwa i podpory odbywa się poprzez zezwolenie na montaż częściowo uniwersalny. Fotelik można stosować wyłącznie w samochodach uwzględnionych w załączonej specyfikacji pojazdów mechanicznych. Specyfikacja ta jest stale uzupełniana. Najnowszą jej wersję można otrzymać u nas bądź za pośrednictwem Internetu odwiedzając stronę www.britax.eu / www.roemer.eu.

W jaki sposób mogą Państwo stosować fotelik dziecięcy:

zgodnie z kierunkiem jazdy	tak
w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy	nie 1)
stosując pas 2-punktowy	nie
stosując pas 3-punktowy 2)	tak
na fotelu pasażera obok kierowcy	tak 3)
na zewnętrznych siedzeniach tylnych	tak
na środkowym siedzeniu tylnym (stosując 3-punktowy pas bezpieczeństwa)	tak 4)

(Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.)



1) Stosowanie dozwolone jest tylko na ustawionym do tyłu siedzeniu pojazdu (np. wan, mini-bus), który dopuszczony

2.2 pomocí 3 bodového bezpečnostního pásu automobilu a podpěrné nohy (Semi univerzální)



Upevnění s 3bodovým bezpečnostním pásem a podpěrnou nohou se provádí na základě semi univerzálního schválení. Sedačka se smí používat jen v automobilech uvedených v příloženém seznamu typů motorových vozidel. Seznam typů se průběžně doplňuje. Nejaktuálnější verzi dostanete přímo u nás nebo na www.britax.eu / www.roemer.eu.

Dětskou autosedačku můžete používat takto:

ve směru jízdy	ano
proti směru jízdy	ne 1)
s 2bodovým bezp. pásem	ne
s 3bodovým bezp. pásem 2)	ano
na sedadle spolujezdce	ano 3)
na vnějších zadních sedadlech	ano
na prostředním zadním sedadle (s 3bodovým bezp. pásem)	ano 4)

(dodržujte, prosím, předpisy své země).



1) Použití je přípustné pouze na opačně nasměrovaném sedadle (např. v dodávce, minibusu), které je přípustné také pro přepravu dospělých osob. Na daném sedadle nesmí být aktivní žádný airbag.

2.2 pomocou 3-bodového bezpečnostného pásu automobilu a podpernej nohy (Semi univerzálna)



Upevnenie s 3-bodovým bezpečnostným pásom a podpernou nohou sa vykonáva na základe semi univerzálného schválenia. Sedačka sa smie používať len v automobiloch uvedených v priloženom zozname typov motorových vozidiel. Zoznam typov sa priebežne dopĺňa. Najaktuálnejšiu verziu dostanete priamo u nás alebo na www.britax.eu / www.roemer.eu.

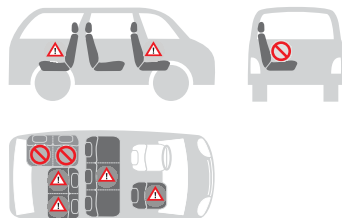
Detskú autosedačku môžete používať takto:

v smere jazdy	áno
proti smeru jazdy	nie 1)
s 2-bodovým bezp. pásom	nie
s 3-bodovým bezp. pásom 2)	áno
na sedadle spolujezdca	áno 3)
na vonkajších zadných sedadlách	áno
na prostrednom zadnom sedadle (s 3-bodovým bezp. pásom)	áno 4)

(dodržiňte, prosím, predpisy svojej krajiny).



1) Použitie je prípustné iba na opačne nasmerovanom sedadle (napr. v dodávke, minibusu), ktoré je prípustné tiež pre prepravu dospelých osôb. Na danom



jest także do przewozu osób dorosłych. Siedzenie nie może być wyposażone w poduszkę powietrzną.

2) Pas zabezpieczający musi być dopuszczony do użytku zgodnie z normą ECE R 16 (lub z inną porównywalną). Dopuszczenie do użytku powinno być oznaczone np. literą „E” lub „e” w kółku, a znak taki powinien się znajdować na etykiecie pasa.

3) W przypadku przedniej poduszki powietrznej: przesunąć daleko do tyłu, postępując w razie potrzeby zgodnie z instrukcją użytkowania pojazdu.

4) Nie zezwala się na użytkowanie fotelika, jeśli pojazd jest wyposażony tylko w pas 2-punktowy.

2) Pás musí být schválený podle ECE R 16 (nebo srovnatelné normy), např. viditelně na obroubeném „E”, „e” na zkušební etiketě na pásu.

3) S předním airbagem: sedadlo posuňte dozadu, případně postupujte podle pokynů v příručce k vozidlu.

4) Použití není možné, je-li k dispozici pouze 2bodový bezpečnostní pás.

sedadle nesmie byť aktívny žiadny airbag.

2) Pás musí byť schválený podľa ECE R 16 (alebo porovnateľnej normy), napr. viditeľne na obrovom „E”, „e” na skúšobnej etikete na páse.

3) S predným airbagom: sedadlo posuňte dozadu, prípadne postupujte podľa pokynov v príručke k vozidlu.

4) Použitie nie je možné, ak je k dispozícii iba 2-bodový bezpečnostný pás.

3. Mocowanie fotelika w pojeździe

Fotelik SAFEFIX plus można mocować w samochodach na dwa różne sposoby.



Ochrona dziecka

- Nie wolno stawiać żadnych przedmiotów w przestrzeni na nogi przed fotelem SAFEFIX plus.



Ochrona wszystkich pasażerów pojazdu

W razie gwałtownego hamowania lub wypadku, niezabezpieczone przedmioty lub osoby mogą ranić pozostałych pasażerów. Dlatego należy uważać na to, by....

- oparcia siedzeń były stabilnie ustawione (należy np. zabezpieczyć składane siedzenia tylnie).
- zabezpieczyć w pojeździe wszelkie ciężkie lub kanciaste przedmioty (znajdujące się np. na półce przed tylną szybą).

3. Zabudování v automobilu

Sedačka SAFEFIX plus může být instalována do vozidla dvěma různými způsoby.



Na ochranu dítěte

- Do prostoru pro nohy před sedačku SAFEFIX plus nestavte žádné předměty.



Na ochranu všech spolucestujících

Při nouzovém zabrzdění nebo při úrazu mohou nezajištěné předměty a osoby poranit ostatní spolucestující. Proto prosím myslíte vždy na to, aby....

- opěradla sedadel vozidla byla zajištěna (např. zajištění sklopné zadní lavice).
- byly ve vozidle zajištěny všechny těžké předměty nebo předměty s ostrými hranami (například na místě na odkládání klobouků).

3. Zabudovanie v automobile

Sedačka SAFEFIX plus môže byť inštalovaná do vozidla dvoma rôznymi spôsobmi.



Na ochranu dieťaťa

- Do priestoru pre nohy pred sedačku SAFEFIX plus nestavajte žiadne predmety.



Na ochranu všetkých spolucestujúcich

Prí núdzovom zabrzdení alebo pri úraze môžu nezaistené predmety a osoby poraniť ostatných spolucestujúcich. Preto prosím myslíte vždy na to, aby....

- chrbtové opierky sedadiel vozidla boli zaistené (napr. zablokovanie nesklopnej lavice so zadnými sedadlami).
- boli vo vozidle zaistené všetky ťažké predmety alebo predmety s ostrými hranami (napr. miesto na odkladanie kloboukov).



- wszystkie osoby znajdujące się w pojeździe miały zapięte pasy bezpieczeństwa.
- zawsze zabezpieczyć fotelik znajdujący się w samochodzie, także wtedy, gdy nie przewożymy dziecka.

Ochrona pojazdu

- Na niektórych obiciach siedzeń samochodowych, wykonanych z delikatnego materiału (np. z weluru, skóry itp.) mogą wystąpić ślady zużycia powstałe wskutek używania fotelika. Aby tego uniknąć można podłożyć pod fotelik np. koc lub ręcznik.

3.1 Zamontowanie fotelika samochodowego dla dziecka z mocowaniem ISOFIX



- ✎ Zatrzasknąć obydwa mocowania pomocnicze* 1, otworami skierowanymi do góry, w odpowiednich punktach mocowania ISOFIX 2.

Wskazówka! Punkty mocowania ISOFIX 2 znajdują się między siedziskiem a oparciem fotela samochodowego.

* Mocowania pomocnicze ułatwiają montaż do punktów mocowania ISOFIX i chronią obicie fotela przed uszkodzeniami. Jeśli mocowania nie są wykorzystywane należy je zdemontować i przechować starannie w bezpiecznym miejscu. W samochodach wyposażonych w fotele ze



- byly všechny osoby ve vozidle připoutané.
- byla dětská autosedačka v autě vždy zajištěná, také když se nepoveze žádné dítě.

Na ochranu vašeho vozidla

- Na některých automobilových potazích z citlivého materiálu (např. velur, kůže apod.) se mohou používáním dětských autosedaček objevit stopy opotřebení. Aby se tomu zabránilo, můžete např. podložit deku nebo ručník.

3.1 Instalace dětské autosedačky se systémem ISOFIX



- ✎ Uchyťte oba zavěděcí přípravky* 1 vybráním nahoru na oba upevňovací body ISOFIX 2. **Tip!** Upevňovací body ISOFIX 2 se nacházejí mezi sedací plochou a záďovou částí sedadla vozidla.

* Zavěděcí přípravky usnadňují zabudování s ISOFIX a zabraňují poškození potahu sedadla. Pokud je nepoužíváte, měli byste je demontovat a pečlivě uschovat. U vozidel se sklopným opěradlem sedadla se musí zavěděcí přípravky před sklopením sedadla odstranit. Poruchy funkce, které se mohou vyskytnout, jsou většinou způsobeny nečistotami v zavěděcích přípravcích a na háčích. Nápravu lze docílit odstraněním těchto nečistot.



- boli všetky osoby vo vozidle pripútané.
- bola detská autosedačka v aute vždy zaistená, aj keď sa nepovezie žiadne dieťa.

Na ochranu vášho vozidla

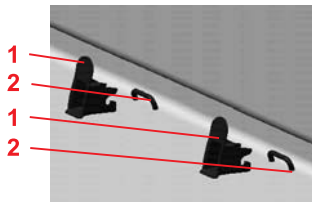
- Na niektorých automobilových pot'ahoch z citlivého materiálu (napr. velúr, koža a pod.) sa môžu používaním detských autosedačiek objaviť stopy opotrebenia. Aby sa tomu zabránilo, môžete napr. podložiť deku alebo ručník.

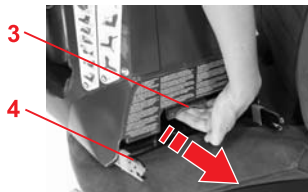
3.1 Inštalácia detskej autosedačky so systémom ISOFIX



- ✎ Uchyťte oba zavádzacie prípravky* 1 vybráním hore na oba upevňovacie body ISOFIX 2. **Tip!** Upevňovacie body ISOFIX 2 sa nachádzajú medzi sedacou plochou a chrbtovou časťou sedadla vozidla.

* Zavádzacie prípravky uľahčujú zabudovanie s ISOFIX a zabraňujú poškodeniu pot'ahu sedadla. Ak ich nepoužívate, mali by ste ich demontovať a starostlivo uschovať. Pri vozidlách so sklopným operadlom sedadla si musia zavádzacie prípravky pred sklopením sedadla odstrániť. Poruchy funkcie, ktoré sa môžu vyskytnúť, sú väčšinou spôsobené nečistotami v zavádzacích prípravkoch a na hákoch. Nápravu je možné docíliť odstránením týchto nečistôt.





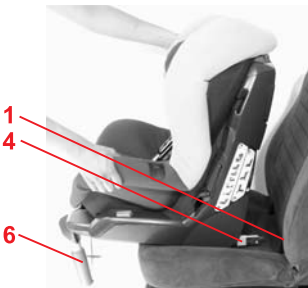
składanymi oparciami, przed złożeniem oparcia należy zdjąć mocowania pomocnicze.

Pojawiające się usterki w działaniu wynikają przeważnie z zanieczyszczenia mocowań pomocniczych oraz haczyków. Aby pozbyć się usterki wystarczy jedynie usunąć zabrudzenia.

✘ W zielonym uchwycie **3** wyciągnąć oba ramiona zatrzaskowe **4** aż do zablokowania.

✘ Za zelenou rukojeť **3** vytáhněte obě ramena se západkou **4** až k aretaci.

✘ Za zelenú rukovať **3** vytiahnite obe ramená so západkou **4** až k aretácii.



✘ Zložiť całkowicie podporę **6**.

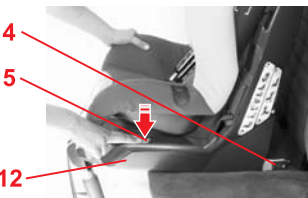
✘ Chwycić oburącz fotelik dziecięcy.

✘ Vyklopte podpěrnou nohu **6**.

✘ Dětskou sedačku uchopte oběma rukama.

✘ Vyklopte podpěrnú nohu **6**.

✘ Detskú sedačku uchopte oboma rukami.



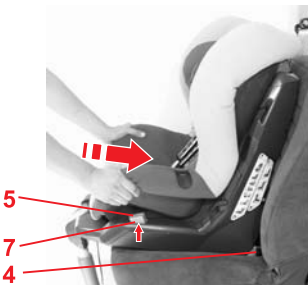
✘ Z lewej i z prawej strony w dolnej części siedzenia **12** nacisnąć na szare przyciski zabezpieczające **5**.
Wskazówka! W ten sposób można się upewnić, że oba haczyki ramion zatrzaskowych **4** są otwarte i gotowe do użycia.

✘ Na dolní části sedačky **12** stiskněte vlevo a vpravo šedé zajišťovací knoflíky **5**.

Tip! Tím se otevřou oba háky ramen západky **4** a jsou připravené k použití.

✘ Na dolnej časti sedačky **12** stlačte vľavo a vpravo sivé zaisťovacie gombíky **5**.

Tip! Tým sa otvoria oba háky ramien západky **4** a sú pripravené na použitie.



✘ Wsunąć oba ramiona zatrzaskowe **4** we wsporniki pomocnicze **1**, aż do zatrzaśnięcia ramion po **obu** stronach. „KLIK!”

Uwaga! Po obu stronach na przyciskach zabezpieczających **5** muszą być widoczne zielone oznaczenia **7**.

✘ Zasuňte obě ramena západky **4** do zaváděcích přípravků **1**, až ramena západky na **obou** stranách zaklapnou. „CVAK!”

Pozor! Nyní musí být na obou stranách zajišťovacích knoflíků **5** vidět zelené značky **7**.

✘ Zasuňte obe ramená západky **4** do zavádzacích prípravkov **1**, až ramená západky na **oboch** stranách zaklapnú. „CVAK!”

Pozor! Teraz musí byť na oboch stranách zaisťovacích gombíkov **5** vidieť zelené značky **7**.

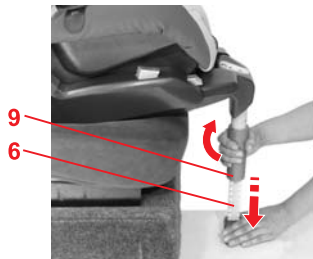




☞ Pociągnąć za fotelik, aby sprawdzić obustronne zatrzaśnięcie.



- ☞ Nacisn na pomaraczowy przycisk napinający **8**.
- ☞ Przy nacinym pomaraczowym przycisku napinającym **8** dosun fotelik dziecicy do oparcia siedzenia samochodowego.



- ☞ Obracać uchwyt **9** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyciągnąć podporę **6** do momentu, aż będzie pewnie dotykała podłogi samochodu. **Uwaga!** Podpora **6** nie może nigdy wisieć w powietrzu oraz nie można podkładać pod nią żadnych przedmiotów. Zwrócić uwagę, aby podpora **6** nie powodowała uniesienia fotelika dziecięcego nad siedziskiem.

☞ Zatáhněte za dětskou sedačku a zkontrolujte, zda je oboustranně zajištěna.

- ☞ Stisknete oranžové upínací tlačítko **8**.
- ☞ Dětskou sedadku se stisknutým oranžovým upínacím tlačítkem posuňte směrem dozadu **8** proti opradlu sedadla vozidla.

- ☞ Otočte otočnou rukojeť **9** proti směru hodinových ručiček a vytáhněte podpěrnou nohu **6** tak daleko, aby bezpečně stála na podlaže vozidla. **Pozor!** Podpěrná noha **6** nesmí nikdy viset ve vzduchu ani se podkládat nějakým předmětem. Dbejte ale, aby podpěrná noha **6** nenadzvedla dětskou sedačku ze sedáku sedadla ve vozidle.

☞ Zatiahňte za detskú sedačku a skontrolujte, či je obojstranne zaistená.

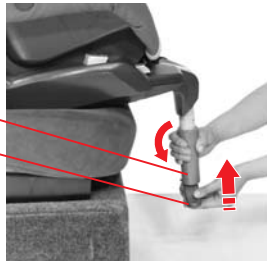
- ☞ Stlačte oranžové upínacie tlačidlo **8**.
- ☞ Detskú sedadku so stlačeným oranžovým upínacím tlačidlom posuňte smerom dozadu **8** proti operadlu sedadla vozidla.

- ☞ Otočte otočnú rukoväť **9** proti smeru chodu hodinových ručičiek a vytiahnite podpernú nohu **6** tak ďaleko, aby bezpečne stála na podlahe vozidla. **Pozor!** Podperná noha **6** nesmie nikdy visieť vo vzduchu ani sa podkladať' nejakým predmetom. Dbajte ale, aby podperná noha **6** nenadvihla detskú sedačku zo sedacej plochy sedadla vo vozidle.

3.2 Wymontowanie z punktami mocowania ISOFIX



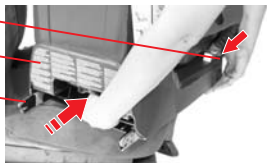
- ❖ Obracać uchwyt **9** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wsunąć podporę **6** do końca.



- ❖ Z lewej i z prawej strony w dolnej części siedzenia nacisnąć na szare przyciski zabezpieczające **5**. Ramiona zatrzaskowe **4** odblokowują się.



- ❖ Nacisn pomaranczowy przycisk napinający **8** i jednocześnie wsun ramiona zatrzaskowe **4** ponownie w dolną część siedzenia **12**. **Wskazówka!** Ramiona zatrzaskowe **4** są w ten sposób chronione przed uszkodzeniami.
- ❖ Złożyć podporę **6** pod spód dolnej części siedzenia **12**.



3.2 Demontáž sedaček se systémem ISOFIX



- ❖ Otočte otočnou rukojeť **9** proti smeru hodinových ručičiek a vytáhněte podporú nohu **6** opäť zcela zasuňte.

3.2 Demontáž sedadiel so systémom ISOFIX



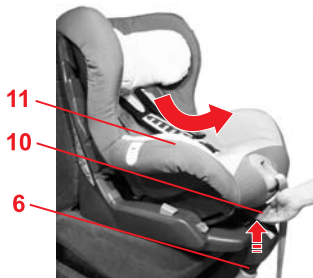
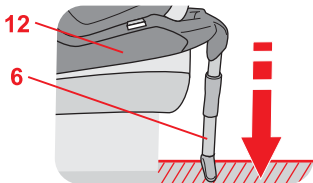
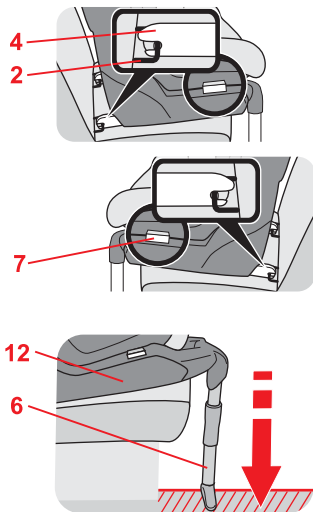
- ❖ Otočte otočnú rukoväť **9** proti smeru chodu hodinových ručičiek a podporú nohu **6** opäť celkom zasuňte.

- ❖ Na dolní části sedačky stiskněte vlevo a vpravo šedé zajišťovací knoflíky **5**. Ramena západky **4** se uvolní.

- ❖ Na dolnej časti sedačky stlačte vľavo a vpravo sivé zaisťovacie gombíky **5**. Ramená západky **4** sa uvoľnia.

- ❖ Stiskněte oranžové upínací tlačítko **8** a souasn zasute ramena západky **4** zcela do sedacího polštáře **12**. **Tip!** Ramena západky **4** jsou tak chráněna před poškozením.
- ❖ Zaklapněte podporú nohu **6** na spodní stranu sedačky **12**.

- ❖ Stlačte oranžové upínacie tlačidlo **8** a súčasne zasute ramená západky **4** úplne do sedacieho vankúša **12**. **Tip!** Ramená západky **4** sú tak chránené pred poškodením.
- ❖ Zaklapnite podporú nohu **6** na spodnú stranu sedačky **12**.



3.3 Sposób prawidłowego zamontowania fotelika z punktami mocowania ISOFIX



⚠ Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- fotelik dziecięcy **z obu stron** jest zablokowany ramionami zatraskowymi **4** w punktach mocowania ISOFIX **2** oraz w obu zielonych przyciskach zabezpieczających **5** są widoczne zielone zaznaczenia **7**,
- podpora **6** styka się pewnie z podłogą samochodu bez powodowania uniesienia fotelika dziecięcego nad siedziskiem,

3.4 Zamontowanie samochodowego fotelika dziecięcego przy użyciu 3-punktowego pasa bezpieczeństwa



Aby zabezpieczyć fotelik dla dziecka przy pomocy 3-punktowego pasa, w który wyposażony jest pojazd, należy:

- ❖ Złożyć całkowicie podporę **6**.
- ❖ Ustawić fotelik dziecięcy na siedzeniu pojazdu zgodnie z kierunkiem jazdy.
- ❖ Odchylić do góry uchwyt regulacji **10** i pociągnąć w przód kołyskę

3.3 Takto je dětská sedačka se systémem ISOFIX správně instalována



⚠ Pro bezpečnost svého dítěte zkontrolujte, zda...

- dětská sedačka je **oboustranně** zajištěna s rameny západky **4** zajištěnými v upevňovacích bodech ISOFIX **2** a na obou zajišťovacích knoflíčích **5** je vidět zelená značka **7**,
- podpěrná noha **6** stojí bezpečně na podlaze vozidla, aniž by nadzvedávala dětskou sedačku ze sedací plochy sedadla vozidla,

3.4 Instalace dětské autosedačky s 3bodovým bezpečnostním pásem vozidla



Tak zajistíte svoji dětskou sedačku 3bodovým pásem svého automobilu:

- ❖ Vyklopte podpěrnou nohu **6**.
- ❖ Umístěte dětskou autosedačku ve směru jízdy na sedačku automobilu.
- ❖ Zatlačte nastavovací páku **10** nahoru a táhněte vaničku sedačky **11** dopředu do klidové polohy.

3.3 Takto je dětská sedačka so systémom ISOFIX správne inštalovaná



⚠ Pre bezpečnosť dieťaťa skontrolujte, či...

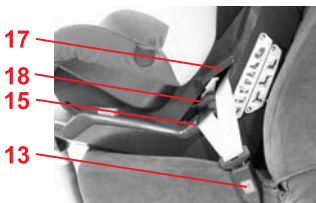
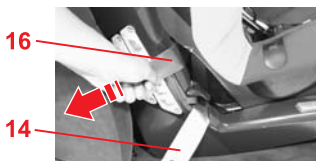
- dětská sedačka je **obojstranne** zaistená s ramenami západky **4** zaistenými v upevňovacích bodoch ISOFIX **2** a na oboch zaistovacích gombíčkoch **5** je vidieť zelená značka **7**,
- podpěrná noha **6** stojí bezpečne na podlahe vozidla, bez toho aby nadvíhala detskú sedačku zo sedacej plochy sedadla vozidla,

3.4 Inštalácia detskej autosedačky s 3-bodovým bezpečnostným pásmom vozidla



Tak zaistíte svoju detskú sedačku 3-bodovým pásmom svojho automobilu:

- ❖ Vyklopte podpěrnú nohu **6**.
- ❖ Umiestnite detskú autosedačku v smere jazdy na sedačku automobilu.
- ❖ Zatlačte nastavovaciu páku **10** nahor a potiahnite vaničku sedačky **11** dopredu do pokojovej polohy.



fotelika **11** do położenia spoczynkowego.

☞ Wyciągnąć pas bezpieczeństwa i przeciągnąć go pomiędzy kołyską fotelika **11** oraz dolną częścią siedzenia **12**.

☞ Wpiąć końcówkę pasa do zamka pasa bezpieczeństwa **13**.
KLIK!

☞ Dolny pas bezpieczeństwa **14** przelożyć przez jasnoczerwone prowadnice **15** po obu stronach dolnej części siedzenia **12**.
Uwaga! Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.

☞ Napiąć dolny pas **14**, ciągnąc poprzeczny pas bezpieczeństwa **16**.
Uwaga! Pas bezpieczeństwa **13** nie może w żadnym wypadku znajdować się w prowadnicy **15**.

☞ Upuścić dźwignię zaciskową **17** ciemnoczerwonego uchwytu pasa **18** po stronie zamka pasa bezpieczeństwa **13**.

☞ Pas poprzeczny **16** włożyć do zacisku pasa **18**.
Uwaga! Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.

☞ Pas poprzeczny **16** z drugiej strony włożyć do ciemnoczerwonego zacisku pasa **40**.
Uwaga! Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.

☞ Vytáhněte bezpečnostní pás auta a provlečte ho mezi vaničkou sedačky **11** a dolní částí sedačky **12**.

☞ Zacvakněte jazyček zámku v zámku pásu automobilu **13**.
KLIK!

☞ Vložte pánevní pás **14** do světle červených vedení pásu **15** na obou stranách dolní části sedačky **12**.
Pozor! Nepřekrúťte pás.

☞ Utáhněte pánevní pás **14** tím, že zatáhnete za diagonální pás **16**.
Pozor! Zámek pásu automobilu **13** nesmí v žádném případě ležet ve vedení pásu **15**.

☞ Upínací svorku **17** tmavě červené svorky pásu **18** otočte na straně zámku bezpečnostního pásu **13** směrem dolů.

☞ Vložte diagonální pás **16** do svorky pásu **18**.
Pozor! Nepřekrúťte pás.

☞ Na druhé straně vložte diagonální pás **16** do tmavě červeného vedení pásu **40**.
Pozor! Nepřekrúťte pás.

☞ Vytiahnite bezpečnostný pás auta a prevlečte ho medzi vaničkou sedačky **11** a dolnou časťou sedačky **12**.

☞ Zacvaknite jazyček zámku v zámku pásu automobilu **13**.
CVAK!

☞ Vložte panvový pás **14** do svetločervených vedení pásu **15** na oboch stranách dolnej časti sedačky **12**.
Pozor! Neprekrúťte pás.

☞ Utiahnite panvový pás **14** tým, že zatiahnete za diagonálny pás **16**.
Pozor! Zámok pásu automobilu **13** nesmie v žiadnom prípade ležať vo vedení pásu **15**.

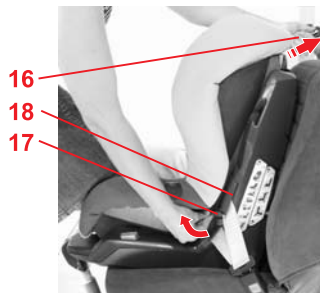
☞ Upínaciu svorku **17** tmavočervenej svorky pásu **18** otočte na strane zámku bezpečnostného pásu **13** smerom dole.

☞ Vložte diagonálny pás **16** do svorky pásu **18**.
Pozor! Neprekrúťte pás.

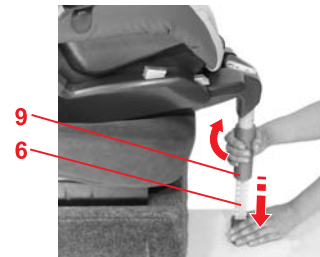
☞ Na druhej strane vložte diagonálny pás **16** do tmavočerveného vedenia pásu **40**.
Pozor! Neprekrúťte pás.

PL

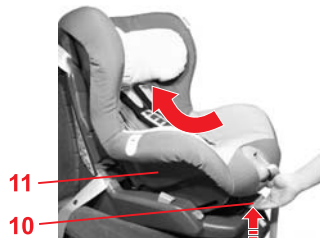
Instrukcja użytkowania



- ✎ Kolanami docisnąć fotelik dziecięcy do fotela samochodowego.
- ✎ Pociągnąć mocno pas poprzeczny **16** przechylając równocześnie dźwignię zaciskową **17** do góry, aż do momentu jej zatrzaśnięcia.
Uwaga! Pas poprzeczny **16** powinno się blokować wyłącznie zaciskiem pasa **18**, który znajduje się po stronie zamka pasa samochodowego **13**.



- ✎ Obracać uchwyt **9** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyciągnąć podporę **6** do momentu, aż będzie pewnie dotykała podłogi samochodu.
Uwaga! Podpora **6** nie może nigdy wisieć w powietrzu oraz nie można podkładać pod nią żadnych przedmiotów. Zwrócić uwagę, aby podpora **6** nie powodowała uniesienia fotelika dziecięcego nad siedziskiem.



- ✎ Odchylić do góry uchwyt regulacji **10** i pociągnąć ponownie w tył kołyskę fotelika **11**.
Wskazówka! Fotelik dziecięcy można również wykorzystywać w położeniu spoczynkowym (patrz 5).
- ✎ Pociągnąć za fotelik, aby sprawdzić prawidłowe zamocowanie.

CZ

Návod k použití

- ✎ Klepněte si do dětské sedačky, abyste ji zatlačili do sedadla automobilu.
- ✎ Silně zatáhněte za diagonální pás **16** a současně pootočte upínací svorkou **17** nahoru, až zaskočí.
Pozor! Diagonální pás **16** smí být upnutý jen se svorkou pásu **18**, která je na straně zámku bezpečnostního pásu automobilu **13**.

- ✎ Otočte otočnou rukojeť **9** proti směru hodinových ručiček a vytáhněte podpěrnou nohu **6** tak daleko, aby bezpečně stála na podlaže vozidla.
Pozor! Podpěrná noha **6** nesmí nikdy viset ve vzduchu ani se podkládat nějakým předmětem. Dbejte ale, aby podpěrná noha **6** nenadřvedla dětskou sedačku ze sedáku sedadla ve vozidle.

- ✎ Zatlačte nastavovací páku **10** nahoru a posuňte vaničku sedačky **11** opět dozadu.
Tip! Dětskou sedačku můžete samozřejmě používat i v klidové poloze (viz 5).
- ✎ Zatáhněte za dětskou sedačku a zkontrolujte, zda je pevně instalována.

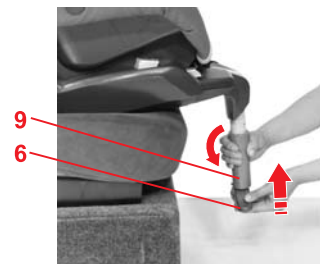
SK

Návod na použitie

- ✎ Kľaknite si do detskej sedačky, aby ste ju zatlačili do sedadla automobilu.
- ✎ Silne zatahnite za diagonálny pás **16** a súčasne pootočte upínacou svorkou **17** nahor, až zaskočí.
Pozor! Diagonálny pás **16** smie byť upnutý len so svorkou pásu **18**, ktorá je na strane zámku bezpečnostného pásu automobilu **13**.

- ✎ Otočte otočnú rukoväť **9** proti smeru chodu hodinových ručičiek a vytiahnite podpernú nohu **6** tak ďaleko, aby bezpečne stála na podlahe vozidla.
Pozor! Podperná noha **6** nesmie nikdy visieť vo vzduchu ani sa podkladať nejakým predmetom. Dbajte ale, aby podperná noha **6** nenadvihla detskú sedačku zo sedacej plochy sedadla vo vozidle.

- ✎ Zatlačte nastavovaciu páku **10** nahor a posuňte vaničku sedačky **11** opäť dozadu.
Tip! Detskú sedačku môžete samozrejme používať aj v pokojovej polohe (viď 5).
- ✎ Zatahnite za detskú sedačku a skontrolujte, či je pevné inštalovaná.



3.5 Wymontowanie z 3-punktowym pasem bezpieczeństwa



- ✎ Obracać uchwyt **9** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wsunąć podporę **6** do końca.
- ✎ Odchylić do góry uchwyt regulacji **10** i pociągnąć w przód kołyskę fotelika **11** do położenia spoczynkowego (patrz 5).
- ✎ Otworzyć zapięcie pasów bezpieczeństwa **13**.
- ✎ Wyciągnąć pas poprzeczny **16** ciemnoszarego prowadzenia pasa **40** i pociągnij za niego krótkim szarpnięciem.
- ✎ Następnie otworzyć zacisk pasa **18**.
- ✎ Z prowadnic pasa wyciągnąć pas samochodowy.
- ✎ Złożyć podporę **6** pod spód dolnej części siedzenia **12**.

3.6 Zamontowanie fotelika samochodowego dziecka przy pomocy 3-punktowego pasa bezpieczeństwa



- ⚠ Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...**
- dziecięcy fotelik samochodowy jest poprawnie zamocowany w pojeździe,

3.5 Demontáž s 3bodovým bezpečnostním pásem



- ✎ Otočte otočnou rukojeť **9** proti smeru hodinových ručičiek a vytáhněte podpěrnou nohu **6** opět zcela zasuňte.
- ✎ Zatlačte nastavovací páku **10** nahoru a táhněte vaničku sedačky **11** dopředu do klidové polohy (viz 5).
- ✎ Otevřete zámek pásu automobilu **13**.
- ✎ Vyjměte diagonální pás **16** tmavě červeného vedení pásu **40** a vytáhněte ho krátkým trhnutím.
- ✎ Nyní otevřete svorku pásu **18**.
- ✎ Pás automobilu vyjměte z vedení pásu.
- ✎ Zaklapněte podpěrnou nohu **6** na spodní stranu sedačky **12**.

3.6 Tak je dětská autosedačka správně zajištěna pomocí 3bodového pásu automobilu.



- ⚠ Pro bezpečnost svého dítěte zkontrolujte, zda...**
- dětská autosedačka byla ve vozidle pevně upevněna,
 - pás auta je napnutý a není překroucený,

3.5 Demontáž s 3-bodovým bezpečnostním pásem



- ✎ Otočte otočnú rukoväť **9** proti smeru chodu hodinových ručičiek a podpěrnú nohu **6** opäť celkom zasuňte.
- ✎ Zatlačte nastavovaciu páku **10** nahor a potiahnite vaničku sedačky **11** dopredu do pokojovej polohy (viď 5).
- ✎ Otvorte zámok pásu automobilu **13**.
- ✎ Vyberte diagonálny pás **16** tmavočerveného vedenia pásu **40** a vytiahnite ho krátkym trhnutím.
- ✎ Teraz otvorte svorku pásu **18**.
- ✎ Pás automobilu vyberte z vedenia pásu.
- ✎ Zaklapnite podpěrnú nohu **6** na spodnú stranu sedačky **12**.

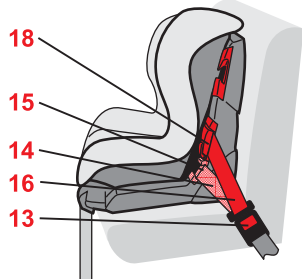
3.6 Tak je detská autosedačka správne zaistená pomocou 3-bodového pásu automobilu.



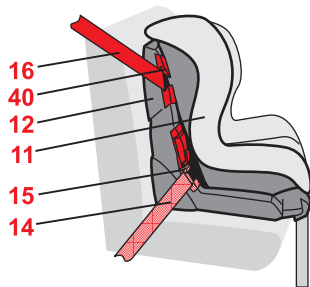
- ⚠ Pre bezpečnosť dieťaťa skontrolujte, či...**
- detská autosedačka bola vo vozidle pevne upevněna,
 - pás auta je napnutý a nie je prekrútený,

PL

Instrukcja użytkownika



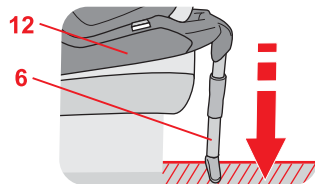
- pas bezpieczeństwa jest napięty i nie jest poskręcany.
- dolny pas bezpieczeństwa **14** przebiega przez obie jasnoczerwone prowadnice pasa **15**,
- pas poprzeczny **16** jest zabezpieczony ciemnoczerwonym zaciskiem pasa **18**, który znajduje się po stronie samochodowego zapięcia pasa bezpieczeństwa **13**,



- pas poprzeczny **16** przebiega przez ciemnoczerwone prowadzenie pasa **40**, które znajduje się po naprzeciwległej stronie samochodowego zapięcia pasa bezpieczeństwa **13**,



- końcówka zapięcia pasa oraz zapięcie **13** pasa samochodowego **nie**znajduje się w prowadnicach pasa **15** dziecięcego fotelika samochodowego.



- podpora **6** styka się pewnie z podłogą samochodu bez powodowania uniesienia fotelika dziecięcego nad siedziskiem.

CZ

Návod k použití

- pánevní pás **14** probíhá skrze obě světle červená vedení pásu **15**,
- Diagonální pás **16** smí být upnutý jen tmavě červenou svorkou pásu **18**, která je na straně zámku bezpečnostního pásu automobilu **13**.

- Diagonální pás **16** probíhá tmavě červeným vedením pásu **40**, které je na protilehlé straně zámku bezpečnostního pásu automobilu **13**.

- jazýček zámku a zámek bezpečnostního pásu **13** **ne**vkládáte do vedení pásu **15** dětské autosedačky,

- podpěrná noha **6** stojí bezpečně na podlaze vozidla, aniž by nadzvedávala dětskou sedačku ze sedací plochy sedadla vozidla.

SK

Návod na použitie

- panvový pás **14** prebieha cez obe svetločervené vedenia pásu **15**,
- Diagonálny pás **16** smie byť upnutý len tmavočervenou svorkou pásu **18**, ktorá je na strane zámku bezpečnostného pásu automobilu **13**.

- Diagonálny pás **16** prebieha tmavočerveným vedením pásu **40**, ktoré je na protíľahlej strane zámku bezpečnostného pásu automobilu **13**.

- jazýček zámku a zámok bezpečnostného pásu **13** **ne**vkladajte do vedenia pásu **15** detskej autosedačky,

- podperná noha **6** stojí bezpečne na podlahe vozidla, bez toho aby nadvihala detskú sedačku zo sedacej plochy sedadla vozidla.

4. Zabezpečenie dieťaťa v pojezdze

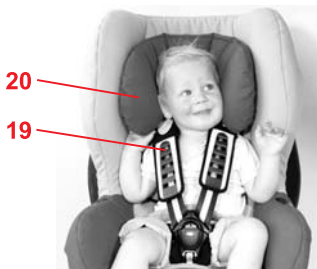
Ochrana dieťaťa

- Podstawowa zasada: im ciaśniej pas opina ciało dziecka, tym większy jest poziom jego bezpieczeństwa.
- Nigdy nie należy zostawiać bez opieki dziecka znajdującego się w foteliku w pojeździe.
- Użytkowanie na tylnym siedzeniu: Przednie siedzenie należy przesunąć do przodu na tyle, aby dziecko nie sięgało stopami do oparcia przedniego siedzenia (niebezpieczeństwo zranienia).
- Elementy fotelika dziecięcego wykonane z tworzywa sztucznego nagrzewają się na słońcu. **Uwaga!** Dziecko może się poparzyć dotykając rozgrzanych części. W czasie, gdy fotelik dziecięcy nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed intensywnym oddziaływaniem promieni słonecznych.
- Należy dopilnować, aby dziecko wsiadało i wysiadało wyłącznie od strony chodnika.
- Podczas dłuższych podróży należy robić postoje, aby dziecko mogło zaspokoić swą naturalną potrzebę ruchu.

4.1 Dopasowywanie zagłówek

Właściwie dopasowany zagłówek 20 zapewnia dziecku siedzącemu w foteliku optymalną pozycję.

- Zagłówek **20** należy ustawić w taki sposób, aby pasy górne **19** znajdowały się na wysokości ramion dziecka lub nieco powyżej.



4. Zajištění Vašeho dítěte

Na ochranu dítěte

- V zásadě platí: Čím těsněji doléhá pás na tělo Vašeho dítěte, tím větší je jeho bezpečnost.
- Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru v dětské autosedačce ve vozidle.
- Použití na zadním sedadle: Přední sedadlo posuňte tak daleko dopředu, aby dítě nohama nenaráželo do opěrky předního sedadla (nebezpečí zranění).
- Plastové díly vaničky dětské sedačky se na slunci zahřívají. **Pozor!** Vaše dítě se potom může popálit. Když dětskou sedačku právě nepoužíváte, chráňte ji před intenzivním slunečním světlem.
- Své dítě nechte vystupovat a nastupovat pouze na straně přiléhající k chodníku.
- Dlouhé cesty prokládejte přestávkami, během nichž bude dítě moci uspokojit svou touhu po pohybu.

4.1 Přizpůsobení opěrky hlavy

Správně nastavená opěrka hlavy 20 zajišťuje dítěti v dětské autosedačce optimální přidržení.

- Opěrka hlavy **20** musí být nastavena tak, aby ramenní pásy **19** ležely ve výšce ramen dítěte nebo trochu výš.

4. Zaistenie vášho dieťaťa

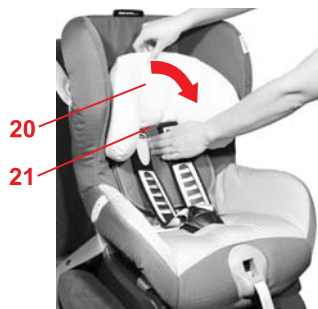
Na ochranu dieťaťa

- V zásade platí: Čím tesnejšie dolieha pás na telo vášho dieťaťa, tým väčšia je jeho bezpečnosť.
- Nikdy nenechávajte svoje dieťa a bez dozoru v detskej autosedačke vo vozidle.
- Použitie na zadnom sedadle: Predné sedadlo posuňte tak ďaleko dopredu, aby dieťa a nohami nenarážalo do operadla predného sedadla (nebezpečenstvo zranenia).
- Plastové dielce vaničky detskej sedačky sa na slnku zahrievajú. **Pozor!** Vaše dieťa sa potom môže popáliť. Keď detskú sedačku práve nepoužívate, chráňte ju pred intenzívnym slnečným svetlom.
- Svoje dieťa nechajte vystupovať a nastupovať iba na strane priliehajúcej ku chodníku.
- Dlhé cesty si uľahčujte prestávkami, počas ktorých bude dieťa môcť uspokojiť svoju túhu po pohybe.

4.1 Prispôsobenie opierky hlavy

Správně nastavená opierka hlavy 20 zaisťuje dieťaťu v detskej autosedačke optimálne pridržanie.

- Opierka hlavy **20** musí byť nastavená tak, aby ramenné pásy **19** ležali vo výške ramien dieťaťa alebo trochu vyššie.

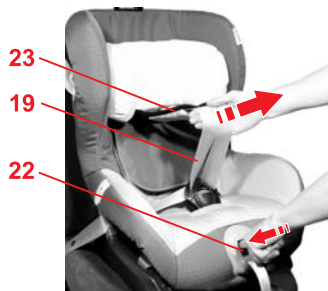


W ten sposób można dopasować wysokość zagłówka 20 do wzrostu dziecka:

- ✎ Poluzować pasy na tyle, na ile to możliwe (patrz 4.2).
- ✎ Przechylić zagłówek 20 do przodu. W tym położeniu zatrzask regulacji zagłówka 21 jest odblokowany.



- ✎ Ustaw zagłówek 20 ponownie na wysokości pasów górnych.
- ✎ Odchyl ponownie zagłówek 20 do kołyski fotelika 11 aby ponownie zablokować zatrzask regulacji zagłówka 21.



4.2 Luzowanie pasów

- ✎ Nacisnąć na przycisk regulacyjny 22 ciągnąc jednocześnie oba pasy 19 do przodu.
- Uwaga!** Nie należy ciągnąć za wkładki naramienne 23.

Takto můžete přizpůsobit výšku opěrky hlavy 20 tělesné výšce dítěte:

- ✎ Pásy povolte co nejvíce (viz 4.2).
- ✎ Vyklopte opěrku hlavy 20 dopředu. Nyní je stavěcí prvek opěrky hlavy 21 uvolněn.

- ✎ Opěrku hlavy 20 posuňte do správné výšky ramenního pásu.
- ✎ Opěrku hlavy 20 opět sklopte zpět do vaničky sedačky 11; tím stavěcí prvek opěrky hlavy 21 opět zajistíte.

4.2 Uvolnění pásu

- ✎ Zatlačte na přestavovací tlačítko 22 a táhněte současně oba ramenní pásy 19 dopředu.
- Pozor!** Netahejte za ochranný ramenní polštář 23.

Takto môžete prispôbiť výšku opierky hlavy 20 telesnej výške dieťaťa:

- ✎ Pásy povolte čo najviac (viď 4.2).
- ✎ Vyklopte opierku hlavy 20 dopredu. Teraz je nastavovací prvok opierky hlavy 21 uvoľnený.

- ✎ Opierku hlavy 20 posuňte do správnej výšky ramenného pásu.
- ✎ Opierku hlavy 20 opäť sklopte späť do vaničky sedačky 11; tým nastavovací prvok opierky hlavy 21 opäť zaistíte.

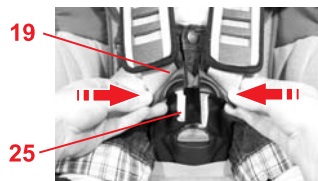
4.2 Uvoľnenie pásu

- ✎ Zatlačte na prestavovacie tlačidlo 22 a potiahnite súčasne obe ramenné pásy 19 dopredu.
- Pozor!** Neťahajte za ochranný ramenný vankúš 23.

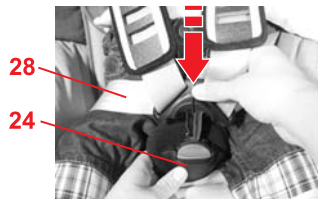


4.3 Zapinanie dziecka

- ☞ Poluźnij pasy bezpieczeństwa fotelika. (patrz 4.2)
- ☞ Rozpiąć zapięcie **24** (naciskając czerwony przycisk).
- ☞ Zapięcia zamka **25** włożyć w gumki ustalające **26**.
- ☞ Posadzić dziecko w foteliku samochodowym.
- ☞ Ponownie odczepić zapięcia pasów **25**.



- ☞ Założyć pasy górne **19** na ramiona dziecka.
Uwaga! Nie można skręcać ani zamieniać pasów **19**.
- ☞ Połączyć ze sobą obie części zapięcia **25**...



- ☞ ... zatrzasnąć je, musi być słychać wyraźne kliknięcie **24**.
KLIK!
- ☞ Naciągnąć pasy tak, by ściśle przylegały do ciała dziecka. (patrz 4.4)
Uwaga! Pasy biodrowe **28** powinny przebiegać przez pachwiny dziecka tak głęboko, na ile to możliwe.

4.3 Připoutání dítěte

- ☞ Uvolněte ramenní pásy. (viz. 4.2)
- ☞ Otevřete zámek pásu **24** (zatlačte na červené tlačítko).
- ☞ Jazyčky zámku **25** zastrčte do přídržovací gumy **26**.
- ☞ Své dítě posadte do dětské autosedačky.
- ☞ Znovu vypněte jazyčky zámku **25**.

- ☞ Vedte ramenní pásy **19** přes ramena svého dítěte.
Pozor! Ramenní pás **19** nepřekrúťte nebo nezaměňte.
- ☞ Svedte oba jazyčky zámku **25** k sobě...

- ☞ ...a slyšitelně je zaklapněte v zámku pásu **24**.
CVAK!
- ☞ Napněte pásy tak, aby těsně přiléhaly k tělu dítěte. (viz. 4.4)
Pozor! Neelastické pásy **28** musí probíhat co možná nejhlouběji přes slabiny dítěte.

4.3 Prípútanie dieťaťa

- ☞ Uvoľnite ramenné pásy. (viď. 4,2)
- ☞ Otvorte záмок pásu **24** (zatlačte na červené tlačidlo).
- ☞ Jazyčky zámku **25** zastrčte do prídržnej gumy **26**.
- ☞ Svoje dieťa posadte do detskej autosedačky.
- ☞ Znovu vypnite jazyčky zámku **25**.

- ☞ Vedte ramenné pásy **19** cez ramená svojho dieťaťa.
Pozor! Ramenný pás **19** nepřekrúťte alebo nezaměňte.
- ☞ Privedte oba jazyčky zámku **25** k sebe...

- ☞ ...a počuteľne ich zaklapnite v zámku pásu **24**.
CVAK!
- ☞ Napnite pásy tak, aby tesne priliehali k telu dieťaťa. (viď. 4.4)
Pozor! Neelastické pásy **28** musia prebiehať čo možno najhlbšie cez slabiny dieťaťa.

4.4 Napinanie pasów



Click & Safe

Wyciągamy końcówkę pasa

36 aż z suwaka regulacyjnego **35** dobiegnie wyraźny odgłos kliknięcia.

Wskazówka! Koniec pasa należy w miarę możliwości wyciągać w pozycji poziomej.

Ponownie wciągamy do wyprostowania wkładki naramienne **23**.

Pociągamy za pasy naramienne **19** by upewnić się, że uprząż przylega równomiernie.

Ponownie wyciągamy końcówkę pasa **36** aż do usłyszenia wyraźnego kliknięcia.

4.5 Jak należy zabezpieczyć dziecko w foteliku?

! Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- pasy bezpieczeństwa fotelika przylegają blisko do ciała, nie ograniczając jednakże swobody ruchu dziecka,
- pasy bezpieczeństwa fotelika **19** są ułożone we właściwy sposób,
- pasy fotelika **nie są** poskręcane,
- wszystkie części zapięcia **25** pewnie tkwią w zapięciu pasów **24**.
- wkładki naramienne **23** przylegają prawidłowo do ciała dziecka.

4.4 Napnutí pásů



Click & Safe

Zatáhněte za konec pásu

36, až přezka k nastavení pásu **35** slyšitelně zacvakne.

Tip! Konec pásu vytáhněte pokud možno rovně.

Ramenní polštář **23** opět vyhladte.

Zatáhněte za ramenní pásy **19**, abyste se ujistili, že popruhy rovnoměrně přiléhají.

Zatáhněte ještě jednou za konec pásu **36** až do slyšitelného zacvaknutí.

4.5 Tak je Vaše dítě správně zajištěno

! Pro bezpečnost dítěte zkontrolujte, zda...

- pasy dětské autosedačky přiléhají těsně k tělu dítěte, aniž by ho tlačily,
- jsou ramenní pásy **19** správně nastavené,
- pásy **nejsou** překroucené,
- jsou jazyčky zámku **25** zaklapnuté v zámku pásu **24**,
- ochranný ramenní polštář **23** správně přiléhá na tělo.

4.4 Napnutie pásov



Click & Safe

Ťahajte za koniec pásu **36**

kým z nastavovača pásu **35** nepočujete zreteľné kliknutie.

Tip! Koniec pásu vyťahnite podľa možnosti rovno.

Ťahajte vypchávky na plecía **23** znova hladko.

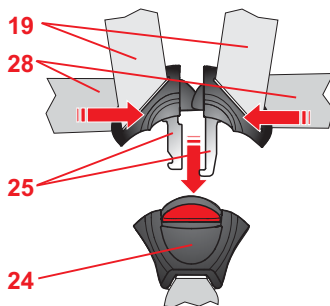
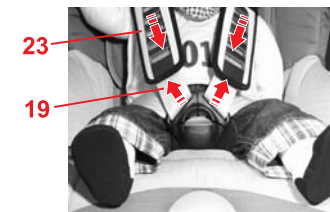
Ťahajte za pásy na plecía **19** pre zaistenie toho, že pás dolieha rovnomerne.

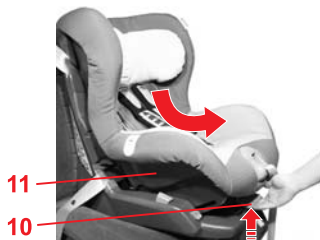
Ťahajte ešte raz za koniec pásu **36** kým nepočujete kliknutie.

4.5 Tak je vaše dieťa správne zaistené

! Pre bezpečnosť dieťaťa skontrolujte, či...

- pasy detskej autosedačky priliehajú tesne k telu dieťaťa, bez toho aby ho tesnili,
- sú ramenné pásy **19** správne nastavené,
- pásy **nie sú** prekrútené,
- sú jazyčky zámku **25** zaklapnuté v zámku pásu **24**,
- ochranný ramenný vankúš **23** správne prilieha na telo.





5. Położenie spoczynkowe dziecięcego fotelika samochodowego

Kołyskę fotelika można odchylić do tyłu:

- ☞ Odchylić do góry uchwyt regulacji **10** i pociągnąć w przód kołyskę fotelika **11**.

Uwaga! Kołyska fotelika **11** musi zablokować się mocno w każdym położeniu. Pociągnąć kołyskę fotelika **11** z obu stron, aby sprawdzić zamocowanie.

6. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji

⚠ Aby chronić fotelik należy:

- Podczas wypadku, przy którym prędkość w chwili uderzenia była większa niż 10km/h może dojść do uszkodzenia fotelika, które niekoniecznie musi być widoczne. W takim wypadku należy wymienić fotelik dziecięcy. Należy pamiętać o prawidłowym przeprowadzeniu utylizacji (patrz 7).
- Należy regularnie kontrolować wszystkie istotne elementy wózka pod kątem ich uszkodzenia. Należy również upewniać się, że mechaniczne części działają bez zarzutu.
- Należy uważać na to, by nie zaklinować fotelika pomiędzy twardymi elementami pojazdu (drzwi, szyna siedzenia itp.) wskutek czego mógłby ulec uszkodzeniu.
- Uszkodzony fotelik (np. po upadku) należy oddać do sprawdzenia producentowi.

5. Klidová poloha dětské autosedačky

Takto můžete naklonit vaničku sedačky dozadu:

- ☞ Zatlačte nastavovací páku **10** nahoru a táhněte vaničku sedačky **11** dopředu do klidové polohy. **Pozor!** Vanička sedačky **11** musí být v každé poloze pevně zaklapnuta. Za vaničku sedačky **11** zkuste zatáhnout, abyste prověřili, zda správně zaklapla.

6. Návod na technickou údržbu

⚠ K udržení ochranného účinku

- Při nehodě rychlostí nárazu více než 10 km/h se mohou vyskytnout poškození dětské autosedačky, která nemusí být vždy viditelná. Takovou dětskou sedačku bezpodmínečně vyměňte. Zajistěte její řádnou likvidaci (viz 7).
- Pravidelně kontrolujte všechny důležité části, zda nejsou poškozeny. Přesvědčte se, že mechanické díly bezvadně fungují.
- Dejte pozor na to, aby se dětská autosedačka nezaklínila mezi tvrdé části (dveře vozidla, kolejnice sedaček apod.) a nepoškodila.
- Poškozenou dětskou autosedačku (např. po pádu) nechte bezpodmínečně zkontrolovat u výrobce.

5. Pokojová poloha detskej autosedačky

Takto môžete nakloniť vaničku sedačky dozadu:

- ☞ Zatlačte nastavovaciu páku **10** nahor a potiahnite vaničku sedačky **11** dopredu do pokojovej polohy. **Pozor!** Vanička sedačky **11** musí byť v každej polohe pevne zaklapnutá. Za vaničku sedačky **11** skúste zatiahnuť, aby ste preverili, či správne zaklapla.

6. Návod na technickú údržbu

⚠ Na udržanie ochranného účinku

- Pri nehode rýchlosťou nárazu viac než 10 km/h sa môžu vyskytnúť poškodenia detskej autosedačky, ktoré nemusia byť vždy viditeľné. Takúto detskú sedačku bezpodmínečne vymeňte. Zaisťte jej riadnu likvidáciu (viď 7).
- Pravidelne kontrolujte všetky dôležité časti, či nie sú poškodené. Presvedčte sa, že mechanické dielce bezchybne fungujú.
- Dajte pozor na to, aby sa detská autosedačka nezaklínila medzi tvrdé časti (dvere vozidla, kofajnice sedačiek a pod.) a nepoškodila.
- Poškodenú detskú autosedačku (napr. po páde) nechajte bezpodmínečne skontrolovať u výrobcu.

6.1 Konserwowanie zapięcia pasa bezpieczeństwa

Prawidłowe działanie zapięcia pasa w istotnym stopniu przyczynia się do zapewnienia bezpieczeństwa.

Wadliwe funkcjonowanie, takie jak w podanych niżej sytuacjach spowodowane jest najczęściej zanieczyszczeniem zamka:

Objawy nieprawidłowego działania zamka

- Części zapięcia znajdujące się na końcu pasów uwalniane są wolniej niż zwykle przy naciśnięciu czerwonego przycisku.
- Nie można wpiąć części zapięcia znajdujących się na końcu pasów do zamka (nie chcą prawidłowo „zaskoczyć” i wypinają się).
- Części zapięcia znajdujące się na końcu pasów łączą się z pozostałą częścią zamka bez wyraźnego słyszalnego kliknięcia.
- Pojawiają się trudności przy wprowadzaniu części zapięcia znajdujących się na końcu pasów do zamka.
- Zapięcie pasa bezpieczeństwa daje się otworzyć jedynie przy użyciu siły.

Sposoby usunięcia nieprawidłowości

Aby wyczyścić zapięcie pasa w celu zapewnienia jego prawidłowego funkcjonowania należy:

1. Wymontować zapięcie pasa
 - ✂ Poluźnić pasy (patrz 4.2).
 - ✂ Otworzyć zapięcie na rzep przy wkładce z przodu **29** i zdjąć ją.
 - ✂ Ustawić dziecięcy fotelik samochodowy w położeniu spoczynkowym (patrz 5).
 - ✂ Przełożyć metalową płytkę **30**, przy pomocy której zapięcie pasa **24** przymocowane jest do kołyski fotelika, przez otwór w pasie **31**.
2. Czyszczenie zapięcia pasa
 - ✂ Wkładamy zapięcie pasa **24** na co najmniej godzinę do ciepłej wody wymieszanej z płynem do mycia naczyń. Następnie płuczemy je i pozostawiamy do całkowitego wyschnięcia.

6.1 Údržba zámků pásů

Fungování zámků pásů podstatně zvyšuje bezpečnost. Funkční poruchy na zámků pásů je většinou možné odvodit na nečistoty:

Porucha funkce

- Jazyčky zámků při stlačení červeného tlačítka vyskočí zpomaleně.
- Jazyčky zámků již nezaskočí (znovu vyskočí).
- Jazyčky zámků zaskočí bez zřetelného „kliknutí“.
- Jazyčky zámků jsou při zasouvání brzděny (pastovité).
- Zámek pásu lze otevřít pouze velkou silou.

Opatření k nápravě

Tak můžete zámek pásu vymýt, aby znovu bezvadně fungoval:

1. Vymontujte zámek pásu
 - ✂ Uvolněte bezpečnostní pásy (viz 4.2).
 - ✂ Otevřete posuvný zámek na krokovém polštáři **29** a sejměte jej.
 - ✂ Dejte dětskou autosedačku do klidové polohy (viz 5.)
 - ✂ Posuňte kovovou desku **30**, kterou je zámek pásu **24** upevněn na vaničce sedačky, hranou nahoru drážkou pásu **31**.

6.1 Údržba zámků pásů

Fungovanie zámků pásů podstatne zvyšuje bezpečnosť. Funkčné poruchy na zámků pásův je väčšinou možné odvodit' na nečistoty:

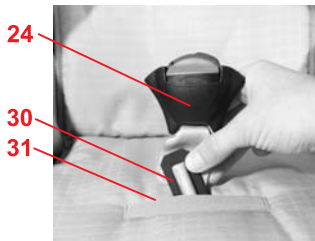
Porucha funkcie

- Jazyčky zámků pri stlačení červeného tlačidla vyskočia spomalene.
- Jazyčky zámků už nezaskočia (znovu vyskočia).
- Jazyčky zámků zaskočia bez zreteľného „kliknutia“.
- Jazyčky zámků sú pri zasúvaní brzdené (pastovito).
- Zámok pásu je možné otvoriť iba veľkou silou.

Opatrenie na nápravu

Tak môžete zámok pásu vymyť, aby znovu bezchybne fungoval:

1. Vymontujte zámok pásu
 - ✂ Uvoľnite bezpečnostné pásy (viď 4.2).
 - ✂ Otvorte posuvný zámok na krokovom vankúši **29** a odoberte ho.
 - ✂ Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy (viď 5.)
 - ✂ Posuňte kovovú dosku **30**, ktorou je zámok pásu **24** upevnený na vaničke sedačky, hranou nahor cez drážku pásu **31**.



3. Ponowne zakładanie zapięcia pasa
 - ✎ Przełożyć metalową płytkę **30** ustawioną na sztorc z góry na dół przez otwór **31** znajdujący się w obiciu kołyski **oraz przez siedzenie fotelika**. Mocno pociągnąć zapięcie pasa **24** aby **sprawdzić jego zamocowanie**..
 - ✎ Zamocować przednią wkładkę **29**.

Objawy nieprawidłowego działania zamka

- Nie można wsunąć zapieć **25** do zamków **24**.

Sposoby usunięcia nieprawidłowości

- ✎ Nacisnąć czerwony przycisk w celu odblokowania zamka **24**.

6.2 Czyszczenie

Należy zwrócić uwagę na to, by na czas czyszczenia pokrowca stosować jedynie oryginalny pokrowiec zastępczy firmy Britax/RÖMER, gdyż stanowi on istotny element w funkcjonowaniu systemu. Pokrowiec zastępczy można otrzymać w sklepach specjalistycznych lub w przedstawicielstwach ADAC

2. Vymytí zámku pásu

- ✎ Položte zámek pásu **24** minimálně na 1 hodinu do teplé vody s promývacím prostředkem. Potom ho propláchněte a nechte dobře vyschnout.

3. Zamontování zámku pásu

- ✎ Posuňte kovovou desku **30** hranou nahoru ze shora dolů drážkou pásu **31** v potahu a **vaničkou sedačky**. Silou zatáhněte za zámek pásu **24**, abyste mohli **upevnění zkontrolovat**.
- ✎ Upevněte krokový polštář **29**.

Porucha funkce

- Jazyčky zámku **25** již nelze zasunout do zámku pásu **24**.

Opatření k nápravě

- ✎ Stiskněte červené tlačítko, čímž odblokujete zámek pásu **24**.

6.2 Čištění

Dbejte na to, že je nutné použít pouze originální náhradní potah Britax/RÖMER, neboť potah představuje podstatnou část funkce systému. Náhradu dostanete ve specializovaném obchodě nebo na pobočce ADAC (Německý autoklub).

2. Vymytie zámku pásu

- ✎ Položte zámek pásu **24** minimálne na 1 hodinu do teplej vody s umývacím prostriedkom. Potom ho vypláchnite a nechajte dobre vyschnúť.

3. Namontovanie zámku pásu

- ✎ Posuňte kovovú dosku **30** hranou nahor zhora dole cez drážku pásu **31** v pot'ahu a **cez vaničku sedačky**. Silou zatiahnite za záмок pásu **24**, aby ste mohli **upevnenie skontrolovať**.
- ✎ Upevnite krokový vankúš **29**.

Porucha funkcie

- Jazyčky zámku **25** už nie je možné zasunúť do zámku pásu **24**.

Opatrenie na nápravu

- ✎ Stlačte červené tlačidlo, čím odblokujete záмок pásu **24**.

6.2 Čistenie

Dajte na to, že je nutné použiť iba originálny náhradný pot'ah Britax/RÖMER, pretože pot'ah predstavuje podstatnú časť funkcie systému. Náhradu dostanete v špecializovanom obchode alebo na pobočke ADAC (Nemecký autoklub).

(Powszechnego Niemieckiego Automobilklubu).



Nie wolno używać fotelika **bez pokrowca**.

- **Pokrowiec** można ściągać i prać w pralce w temperaturze 30°C, wybierając program dla tkanin delikatnych i stosując odpowiedni proszek. Należy przestrzegać zaleceń, zamieszczonych na metce pokrowca. Jeśli temperatura prania będzie wyższa niż 30°C możliwe jest odbarwienie się materiału pokrowca. Pokrowca nie należy odwirowywać i w żadnym wypadku suszyć w elektrycznych suszarkach do bielizny (materiał pokrowca może oddzielić się od wyściółki).
- **Elementy z tworzywa sztucznego** można czyścić używając wody z mydłem. **Nie należy** stosować żadnych silnych środków czyszczących (np. rozpuszczalnika).
- **Pasy bezpieczeństwa** można zmywać letnią wodą z mydłem. **Uwaga!** Końcówek zapięcia pasa **25** nie należy zdejmować z pasów.
- **Wkładki naramienne 23** można zmywać letnią wodą z mydłem. **Uwaga!** Wkładki naramienne RÖMER **23** zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń dziecka podczas wypadku. Samochodowy fotelik dziecięcy należy użytkować wyłącznie z tymi wkładkami naramiennymi **23**.



Dětská autosedačka se **nesmí používat bez potahu**.

- **Potah** můžete stáhnout a vyprat v práčce jemným pracím prostředkem, šetrným programem při teplotě 30°C. Řiďte se prosím pokyny, které jsou uvedeny na práci etiketě potahu. Perete-li s více než 30 °C, je možné probarvení potahového materiálu. Potah neodstřeďujte, a v žádném případě nesušte v elektrické sušičce (látká se může uvolit z čalounění).
- **Plastové díly** můžete omýt mýdlovým roztokem, **Nepoužívejte žádné** ostré prostředky (například rozpouštědla).
- **Pásy můžete** omýt vlažným mýdlovým roztokem. **Pozor!** Nikdy nevyjímejte jazýčky zámku **25** z pásů.
- **Ramenní polštáře 23** můžete omýt vlažným mýdlovým roztokem. **Pozor!**Ramenní polštáře RÖMER **23** snižují riziko poranění dítěte v případě nehody. Dětskou autosedačku používejte jen s těmito ramenními polštáři **23**.

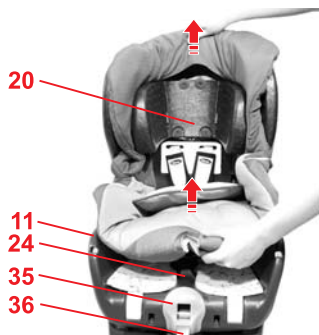


Detská autosedačka sa **nesmie používať bez pot'ahu**.

- **Pot'ah** môžete stiahnuť a vyprať v práčke jemným pracím prostriedkom, šetrným programom pri teplote 30 °C. Riadte sa prosím pokynmi, ktoré sú uvedené na pracnej etikete pot'ahu. Ak periete s viac než 30 °C, je možné prefarbenie pot'ahového materiálu. Pot'ah neodstreďujte, a v žiadnom prípade nesušte v elektrickej sušičke (látká sa môže uvoľniť z čalúnenia).
- **Plastové dielce** môžete umyť mydlovým roztokom, **Nepoužívajte žiadne** ostré prostriedky (napríklad rozpúšťadlá).
- **Pásy môžete** umyť vlažným mydlovým roztokom. **Pozor!** Nikdy nevyberajte jazýčky zámku **25** z pásov.
- **Ramenné vankúše 23** môžete umyť vlažným mydlovým roztokom. **Pozor!** Ramenné vankúše RÖMER **23** znižujú riziko poranenia dieťaťa v prípade nehody. Detskú autosedačku používajte len s týmito ramennými vankúšmi **23**.

PL

Instrukcja użytkownika

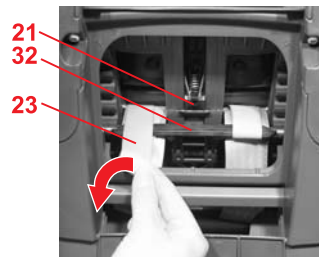


- ✎ Zamknijcie pasa bezpieczeństwa **24** oraz koniec pasa **36** wyciągamy z pokrowca.
- ✎ Wyciągnąć po kawałek pokrowiec w kierunku do góry, a następnie założyć wycięcie na zagłówek **20**.



6.4 Naciąganie pokrowca

- ✎ Należy wykonać wszystkie czynności jak przy zdejmowaniu pokrowca w punkcie 6.3, lecz w odwrotnej kolejności.
- ✎ **Uwaga!** Upewnijmy się, że pasy nie są poskręcane i równo wchodzą w szczeliny **45** pokrowca.



6.5 Wypinanie pasów

- ✎ Wyciągamy pokrowiec (patrz 6.3).
- ✎ Otwieramy schowek na instrukcję użytkownika.
- ✎ Przechylamy zagłówek **20** do przodu.
- ✎ Zsunąć w dół pętelki pasów wkładek naramiennych **23** z jarzma **32** zatrzasku regulacji zagłówka **21**.

CZ

Návod k použití

- ✎ Vyvlékněte zámek pásů **24** a konec pásu **36** z potahu.
- ✎ Popotáhněte potah trochu nahoru a ohrňte jej s výběrem na opěrku hlavy **20**.

6.4 Natažení potahu

- ✎ Postupujte v opačném pořadí bodu 6.3.
- ✎ **Pozor!** Ujistěte se, že pásy nejsou překroucené a že jsou správně vloženy do štěrbin bezpečnostního pásu **45** potahu.

6.5 Vymontování pásů

- ✎ Stáhněte potah (viz 6.3).
- ✎ Otevřete přihrádku na návod k použití.
- ✎ Vyklopte opěrku hlavy **20** dopředu.
- ✎ Posuňte dolů očka pásu ramenního polštáře **23** z můstku **32** seřizovače opěrky hlavy **21**.

SK

Návod na použitie

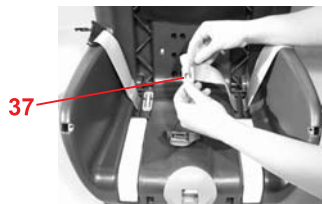
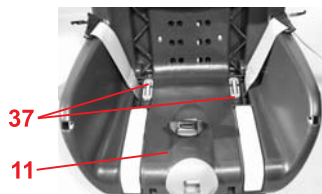
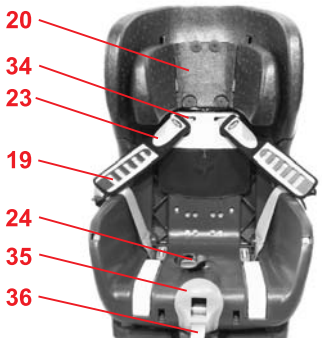
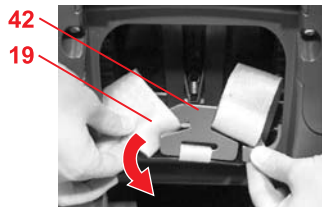
- ✎ Vyvléčte záмок pásov **24** a koniec pásu **36** z pot'ahu.
- ✎ Potiahnite pot'ah trochu nahor a vyhrňte ho s výrezom na opierku hlavy **20**.

6.4 Natiahnutie pot'ahu

- ✎ Postupujte v opačnom poradí bodu 6.3.
- ✎ **Pozor!** Uistite sa, že pásy nie sú prekrútené a že sú správne vložené do drážok bezpečnostného pásu **45** pot'ahu.

6.5 Vymontovanie pásov

- ✎ Stiahnite pot'ah (viď 6.3).
- ✎ Otvorte priehradku na návod na použitie.
- ✎ Vyklopte opierku hlavy **20** dopredu.
- ✎ Posuňte dole pásové slučky plečných vypchávk **23** z lamely **32** nastavovača opierky hlavy **21**.



✂ Odczepiamy górne pasy bezpieczeństwa fotelika 19 od elementu łączącego 42 .
Uwaga! Odczepiony element łączący 42 nie powinien zsunąć się do dolnej części siedzenia.

✂ Zaciskamy element łączący 42 w wycięciu na pokrywie schowka na instrukcję użytkowania.

✂ Wyciągamy pasy bezpieczeństwa fotelika 19 oraz pętelki pasów wkładek naramiennych 23 z otworów 34.

✂ Ściągamy wkładki naramienne 23 z pasów górnych 19 ab.

✂ Wyciągnąć element metalowy 37, za pomocą którego pas 11 przymocowany jest na dole do kołyski fotelika.

✂ Pętlę pasa należy przesunąć do tyłu wzdłuż krótszego boku elementu metalowego 37 i odczepić.

✂ Teraz można wyciągnąć pasy.

✂ Vyhákněte ramenní pásy 19 ze spojovacího dílu 42.
Pozor! Vytěšený spojovací díl 42 nesmí sklouznout do dolního dílu sedačky.

✂ Zaklapněte spojovací díl 42 do vybrání v krytu přihrádky na návod k použití.

✂ Vytáhněte ramenní bezpečnostní pásy 19 a smyčky pásu ochranného ramenního polštáře 23 ze štěrbin bezpečnostního pásu 34.

✂ Stáhněte ochranný ramenní polštář 23 z ramenních pásů 19.

✂ Vytáhněte kovový díl 37, kterým je pás upevněn dole na vaničku sedačky 11.

✂ Zasuňte smyčku pásu na kratší straně kovového dílu 37 zpátky a vysadte ho.

✂ Nyní můžete pásy vyjmout.

✂ Vyveste plečné pásy 19 zo spojovacieho dielu 42.
Pozor! Vyvesený spojovací diel 42 nesmie sklznúť do spodnej časti sedadla.

✂ Zaklapnite spojovací diel 42 do výrezu v kryte priehradky na návod na použitie.

✂ Vytiahnite plečné bezpečnostné pásy 19 a pásové slučky ochranných plečných vypchávkov 23 z drážok bezpečnostného pásu 34.

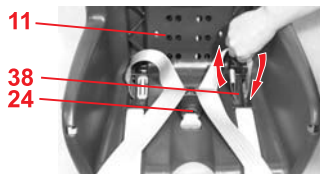
✂ Stiahnite ochranné plečné vypchávky 23 z plečných pásov 19.

✂ Vytiahnite kovový diel 37, ktorým je pás upevnený dole na koľnísku sedadla 11.

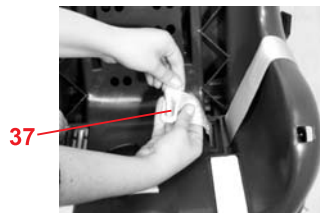
✂ Zasuňte pásovú slučku na kratšej strane kovového dielu 37 späť a vysadte ho.

✂ Teraz môžete pásy vybrať.

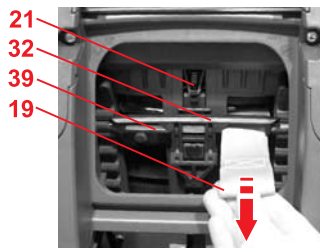
6.6 Zakładanie pasów



- ✎ Końcówki zapięcia pasa **25** zatrzaskujemy w zapięciu pasa **24** (patrz 4.3).
- ✎ Następnie przewlec długą pętlę pasa przez zewnętrzny otwór boczny **38** kołyski fotelika **11**.
Uwaga! Należy uważać, by nie poskręcać pasów.



- ✎ Element metalowy **37** należy włożyć w pętlę pasa (wkładając go najpierw dłuższą, potem krótszą stroną **37**).
- ✎ Pas należy pociągnąć, aż element metalowy **37** znajdzie się dokładnie we wgłębieniach kołyski fotelika **11**.
- ✎ Otworzyć ponownie zamknięcie pasa **24**.



- ✎ Nawlekamy wkładki naramienne **23** na górne pasy bezpieczeństwa fotelika **19**.
- ✎ Przewlekamy górne pasy bezpieczeństwa fotelika **19** przez otwory **34**.
Uwaga! Nie można skręcać ani zamieniać pasów.
- ✎ Przesuwamy pasy górne **19** pomiędzy drążkiem kierującym **39** a jarzmem **32** zatrzasku regulacji zagłówka **21**.

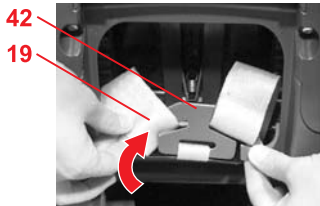
6.6 Namontování pásů

- ✎ Zaklapněte jazyčky zámku **25** v zámku pásu **24** (viz 4.3).
- ✎ Nyní protáhněte dlouhou smyčku pásu do vnější boční drážky **38** vaničky sedačky **11**.
Pozor! Nepřekruťte pásy.
- ✎ Zavěste kovový díl **37** do smyčky pásu (nejdříve dlouhou a potom krátkou stranu kovového dílu **37**).
- ✎ Táhněte za pás, dokud kovový díl **37** nedolehne rovně do vybrání vaničky sedačky **11**.
- ✎ Znovu otevřete zámek pásu **24**.

- ✎ Navlékněte ramenní polštář **23** na ramenní pás **19**.
- ✎ Zasuňte ramenní pás do **19** štěrbin bezpečnostního pásu **34**.
Pozor! Pásy nepřekruťte nebo nezaměňte.
- ✎ Protáhněte ramenní pásy **19** mezi vodící tyčí **39** a můstkem **32** seřizovače opěrky hlavy **21**.

6.6 Namontovanie pásov

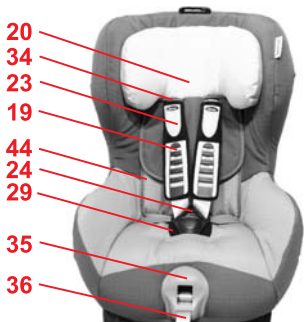
- ✎ Zaklapnite jazyčky pásu **25** v zámku pásu **24** (viď 4.3).
- ✎ Teraz pretiahnite dlhú pásovú slučku do vonkajšej bočnej drážky **38** kolísky sedadla **11**.
Pozor! Neprekrúťte pásy.
- ✎ Zaveste kovový diel **37** do dlhej pásovej slučky (najprv dlhú a potom krátku stranu kovového dielu **37**).
- ✎ Ťahajte za pás, kým kovový diel **37** nedoľahne rovno do výrezu kolísky sedadla **11**.
- ✎ Znovu otvorte záмок pásu **24**.
- ✎ Navlečte plečné vypchávkы **23** na plečné pásy **19**.
- ✎ Zasuňte plečné pásy do **19** drážok bezpečnostného pásu **34**.
Pozor! Pásy nepřekruťte alebo nezaměňte.
- ✎ Pretiahnite plečné pásy **19** medzi vodiacou tyčou **39** a lamelou **32** nastavovača opierky hlavy **21**.



- ✘ Ponownie wyjmujemy element łączący **42** z wycięcia na pokrywie schowka na instrukcję użytkowania.
- ✘ Ponownie zaczepiamy na pasach górnych **19** element łączący **42**.

- ✘ Zaklapněte spojovací díl **42** do vybrání v krytu přihrádky na návod k použití.
- ✘ Zavešete ramenní pásy **19** znovu do spojovacího dílu **42**.

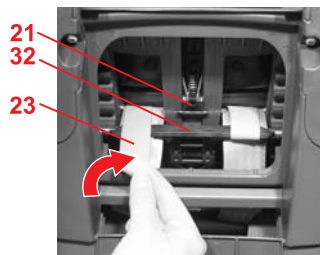
- ✘ Zaklapnite spojovací diel **42** do výrezu v kryte priehradky na návod na použitie.
- ✘ Zaveďte plečné pásy **19** znovu do spojovacieho dielu **42**.



- ✘ Przewlec pętelki pasów wkładek naramiennych **23** przez otwory **34**.
- ✘ Przechylamy zagłówek **20** do przodu.

- ✘ Zaveďte očka ramenního polštáře do **23** štěrbin bezpečnostního pásu **34**.
- ✘ Vyklopte opěrku hlavy **20** dopředu.

- ✘ Zaveďte pásové slučky plečných vypchávkov do **23** drážok bezpečnostného pásu **34**.
- ✘ Vyklopte opierku hlavy **20** dopredu.



- ✘ Nasuwamy pętelki pasów wkładek naramiennych **23** na jarzmo **32** zatrzasku regulacji zagłówka **21**.
- ✘ Napinamy pasy (patrz 4.4).
- ✘ Zamykamy schowek na instrukcję użytkowania.

- ✘ Posuňte smyčky bezpečnostního pásu ramenního polštáře **23** na můstek **32** seřizovače opěrky hlavy **21**.
- ✘ Napněte pásy (viz 4.4).
- ✘ Uzavřete přihrádku na návod k použití.

- ✘ Posuňte pásové slučky plečných vypchávkov **23** na lamelu **32** nastavovača opierky hlavy **21**.
- ✘ Napnite pásy (viď 4.4).
- ✘ Uzavrite priehradku na návod na použitie.

7. Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów utylizacji odpadów.

Opakowanie	
	Kontener na makulaturę
Utylizacja poszczególnych części fotelika	
Pokrowiec	Pojemnik na inne odpady, podlegające obróbce termicznej.
Elementy z tworzywa sztucznego	Stosowanie do oznakowania do odpowiednich pojemników
Elementy z metalu	Kontener na elementy z metalu
Pasy z materiału	Kontener na odpady z poliestru
Zamek & elementy zapięcia znajdujące się na końcu pasów	Inne odpady

8. Foteliki dla dzieci starszych

Foteliki samochodowe dla dzieci Britax / RÖMER	Kontrola i zezwolenie zgodne z ECE R 44/04	
	Grupa	Waga dziecka
KID	II + III	od 15 do 36 kg
KID plus	II + III	od 15 do 36 kg
KIDFIX	II + III	od 15 do 36 kg

7. Upozornění k likvidaci

Dodržujte prosím předpisy k likvidaci platné ve vaší zemi.

Likvidace obalu	
	Kontejner na papíry
Likvidace náhradních dílů	
Potah	Zbytkový odpad, tepelné využití
Plastové díly	podle charakteristického označení do kontejnerů, které jsou k tomu určeny
Kovové díly	Kontejner na kovy
Pás popruhu	Kontejner na polyester
Zámek & Jazyček	Zbylý odpad

8. Následné sedačky

Dětská autosedačky a Britax / RÖMER	Kontrola a schválení podle ECE R 44/04	
	Skupina	Tělesná hmotnost
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg

7. Upozornenia na likvidáciu

Dodržujte prosím predpisy na likvidáciu platné vo vašej krajine.

Likvidácia obalu	
	Kontajner na papiere
Likvidácia náhradných dielcov	
Poťah	Zvyškový odpad, tepelné využitie
Plastové dielce	podľa charakteristického označenia do kontajnerov, ktoré sú na to určené
Kovové dielce	Kontajner na kovy
Pás popruhu	Kontajner na polyester
Zámok & Jazyček	Zvyšný odpad

8. Následné sedačky

Detská autosedačka a Britax / RÖMER	Kontrola a schválenie podľa ECE R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
KID	II + III	15-36 kg
KID plus	II + III	15-36 kg
KIDFIX	II + III	15-36 kg

9. 2 lata gwarancji

Na ten fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy udzielamy dwuletniej gwarancji na usterki produkcyjne i materiałowe. Okres gwarancji zaczyna się w dniu zakupu. Jako dowód przez okres trwania gwarancji prosimy o zachowanie karty gwarancyjnej, listy kontrolnej przekazania i paragonu zakupu.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy dołączyć do fotelika. Gwarancja obejmuje wyłącznie foteliki samochodowe/rowerowe/wózki dziecięce, które były używane zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją obsługi i które zostały odesłane w czystym i porządnym stanie.

Gwarancja nie obejmuje:

- naturalnych objawów zużycia i uszkodzeń wynikających z nadmiernego użytkowania,
- uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego użycia lub użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

Czy gwarancja obejmuje to czy nie?

Materiały: Wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymagania w odniesieniu do odporności użytych farb na działanie promieniowania ultrafioletowego. Jednak wszystkie materiały powieją, kiedy są wystawiane na działanie promieniowania ultrafioletowego. Nie chodzi tutaj o usterkę materiałową,

9. 2 roky záruka

Na túto dětskou autosedačku/sedačku na jízdni kolo/dětský kočárek poskytujeme 2 roky záruku na výrobní vady nebo vady materiálu. Záruční doba začíná běžet dnem nákupu. Po dobu trvání záruky si jako důkaz uschovte vyplněnou záruční kartu, vámi podepsaný předávací list a doklad o zaplacení.

Při reklamaci je nutné k dětské sedačce přiložit záruční list. Záruční opravy se omezují na dětské autosedačky/sedačky na jízdni kola/dětské kočárky, se kterými se zacházelo přiměřeně a které budou vráceny v čistém a řádném stavu.

Záruka se nevztahuje na:

- přirozené jevy opotřebení a škody vzniklé nadměrným namáháním
- škody vzniklé nevhodným nebo neodborným používáním

Případ záruky nebo ne?

Látky: Všechny naše látky splňují vysoké požadavky na barevnou stálost při UV záření. Přesto všechny látky vyblednou, když jsou vystaveny UV záření. Přitom se nejedná o žádnou vadu materiálu, nýbrž o normální známky opotřebení, za které se nepřebírá žádná záruka.

Zámek: Pokud by vznikly funkční poruchy na zámku pásů, tak je tyto většinou možné odvodit na nečistoty, které se musí vymýt. Držte se prosím způsobu postupu popsáném ve

9. 2 roky záruka

Na túto dětskú autosedačku/sedačku na bicykel/dětský kočík poskytujeme 2 roky záruku na výrobné chyby alebo chyby materiálu. Záručná lehota začína bežať dňom nákupu. Počas trvania záruky si ako dôkaz uschovajte vyplnený záručný list, vami podpísaný dodací list a doklad o zaplatení.

Pri reklamáciach je nutné k detskej sedačke priložiť záručný list. Záručné opravy sa obmedzujú na detské autosedačky/sedačky na bicykle/dětské kočíky, s ktorými sa zaobchádzalo primerane a ktoré budú vrátené v čistom a riadnom stave.

Záruka sa nevzťahuje na:

- prirodzené javy opotrebenia a škody vzniknuté nadmerným namáhaním
- škody vzniknuté nevhodným alebo neodborným používaním

Prípád záruky alebo nie?

Látky: Všetky naše látky splňajú vysoké požiadavky na farebnú stálosť pri UV žiarení. Napriek tomu všetky látky vyblednú, keď sú vystavené UV žiareniu. Pritom nejde o žiadnu chybu materiálu, ale o normálne známky opotrebenia, za ktoré sa nepreberá žiadna záruka.

Zámok: Ak by vznikli funkčné poruchy na zámku pásov, tak je tieto väčšinou možné odvodit' na nečistoty, ktoré sa musia vymyť'. Držte sa prosím spôsobu postupu popísanom vo



Ilecz o normalne objawy zużycia, których nie obejmuje gwarancja.

Zamek: W przypadku pojawienia się nieprawidłowości w działaniu zamka pasów przyczyn należy upatrywać najczęściej w zabrudzeniu zamka, który można przemyć. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy niezwłocznie zwrócić się do sklepu firmowego. Tam znajdą Państwo wszelką niezbędną pomoc. Przy realizacji roszczeń gwarancyjnych stosowane są stawki amortyzacyjne dla danego produktu. W tym celu prosimy o zapoznanie się z Ogólnymi Warunkami Handlowymi udostępnianymi przez sprzedawcę.

Użytkowanie, pielęgnacja i konserwacja

Samochodowego/rowerowego fotelika dziecięcego / wózka dziecięcego należy używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Bezwzględnie należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria lub części zamienne.



Vašem návodu k použití.

V případě záručního případu se neprodleně obraťte na svého specializovaného prodejce. Bude Vám k dispozici radou i činem. Při zpracování reklamačních nároků budou použity odpisové sazby specifické pro daný výrobek. Zde odkazujeme na všeobecné obchodní podmínky, které jsou k dispozici u prodejce.

Použití, péče a údržba

S dětskou autosedačkou/sedačkou na jízdní kolo/dětským kočárkem se musí zacházet podle návodu k použití. Výslovně upozorňujeme na to, že se smí používat pouze originální příslušenství, případně náhradní díly.



vašom návode na použitie.

V prípade záručného prípadu sa bezodkladne obráťte na svojho špecializovaného predajcu. Bude vám k dispozícii radou aj činom. Pri spracovaní reklamačných nárokov budú použité odpisové sadzby špecifické pre daný výrobok. Tu odkazujeme na všeobecné obchodné podmienky, ktoré sú k dispozícii u predajcu.

Použitie, starostlivosť a údržba

S detskou autosedačkou/sedačkou na bicykel/detským kočíkom sa musí zaobchádzať podľa návodu na použitie. Výslovné upozorňujeme na to, že sa smie používať iba originálne príslušenstvo, prípadne náhradné dielce.

10. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania

Nazwisko: _____

Adres: _____

Kod pocztowy: _____

Miejscowość: _____

Telefon (z kierunkowym): _____

Adres poczty elektronicznej: _____

Fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy: _____

Numer artykułu: _____

Kolor materiału (wzór): _____

Akcesoria: _____

Data zakupu: _____

Kupujący (podpis): _____

Sprzedawca: _____

Sprawdzenie przy przekazaniu artykułu:

- | | | |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Kompletność | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | <input type="radio"/> Sprawdziłem fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy i upewniłem się, że produkt został przekazany w stanie kompletnym i że wszystkie funkcje działają bez żadnych zastrzeżeń. |
| 2. Sprawdzenie działania | | <input type="radio"/> Uzyskałem wystarczającą ilość informacji na temat produktu i na temat jego funkcji przed jego zakupie oraz zapoznałem się z instrukcją dotyczącą pielęgnacji i konserwacji produktu. |
| - mechanizm ustawiania fotela | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |
| - mechanizm zmiany wysokości szelek | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |
| 3. Brak uszkodzeń | | |
| - sprawdzenie siedzenia | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |
| - sprawdzenie części z materiału | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |
| - sprawdzenie części z tworzywa sztucznego | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |

pieczętka sprzedawcy

10. Záruční karta / předávací list

Jméno: _____

Adresa: _____

Poštovní směrovací číslo: _____

Místo: _____

Telefon (s předvolbou): _____

E-mail: _____

Dětská autosedačka/ sedačka na jízdní kolo/dětský kočárek: _____

Číslo výrobku: _____

Barva látky (vzor): _____

Príslušenství: _____

Datum nákupu: _____

Kupující (podpis): _____

Prodejce: _____

Předávací list:

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Úplnost</p> | <p><input type="radio"/> kontrolováno v pořádku</p> | <p><input type="radio"/> Dětskou autosedačku/ sedačku na jízdní kolo/dětský kočárek jsem zkontroloval(a) a přesvědčil(a) jsem se, že sedačka byla předána kompletně a že všechny funkce plně fungují.</p> |
| <p>2. Kontrola funkce</p> <p>- Přestavovací mechanismus sedačky</p> <p>- Seřízení postroje</p> | <p><input type="radio"/> kontrolováno v pořádku</p> <p><input type="radio"/> kontrolováno v pořádku</p> | <p><input type="radio"/> Před nákupem jsem obdržel/a jsem dostatek informací o výrobku a jeho funkcích, a vzal/a na vědomí návody k ošetřování a údržbě.</p> |
| <p>3. Neporušenost</p> <p>- zkontrolovat sedačku</p> <p>- zkontrolovat látkové díly</p> <p>- zkontrolovat plastové díly</p> | <p><input type="radio"/> kontrolováno v pořádku</p> <p><input type="radio"/> kontrolováno v pořádku</p> <p><input type="radio"/> kontrolováno v pořádku</p> | |

Razítko prodejce

10. Záručný list / dodací list

Meno: _____

Adresa: _____

Poštové smerovacie číslo: _____

Miesto: _____

Telefón (s predvoľbou): _____

E-mail: _____

Detská autosedačka/ sedačka na bicykel/ detský kočík: _____

Číslo výrobku: _____

Farba látky (vzor): _____

Príslušenstvo: _____

Dátum nákupu: _____

Kupujúci (podpis): _____

Predajca: _____

Dodací list:

- | | | |
|------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Úplnosť | <input type="checkbox"/> kontrolované v poriadku | <input type="checkbox"/> Detskú autosedačku/sedačku na bicykel/detský kočík som skontroloval(a) a presvedčil(a) som sa, že sedačka bola predaná kompletne a že všetky funkcie plne fungujú. |
| 2. Kontrola funkcie | | |
| - Prestavovací mechanizmus sedačky | <input type="checkbox"/> kontrolované v poriadku | <input type="checkbox"/> Pred nákupom som získal/a dostatok informácií o výrobku a jeho funkciách, a vzal/a na vedomie návody na ošetrovanie a údržbu. |
| - Nastavenie postroja | <input type="checkbox"/> kontrolované v poriadku | |
| 3. Neporušenosť | | |
| - skontrolovať sedačku | <input type="checkbox"/> kontrolované v poriadku | |
| - skontrolovať látkové dielce | <input type="checkbox"/> kontrolované v poriadku | |
| - skontrolovať plastové dielce | <input type="checkbox"/> kontrolované v poriadku | |

Pečiatka predajcu